

2-FAMILY HOUSE VIDEO DOORPHONE

ST-VP-100

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEUTSCH	3
ENGLISH	8
POLSKI	13
ČESKY	18
FRAŇAIS	23
ITALIANO	28
ESPAÑOL	33

PRODUKTNAME	2-FAMILIENHAUS VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE
PRODUCT NAME	2-FAMILY HOUSE VIDEO DOORPHONE
NAZWA PRODUKTU	WIDEODOMOFON DO DOMU DWURODZINNEGO
NÁZEV VÝROBKU	ZVONEK S KAMEROU PRO RODINNÝ DVOJDOMEK
NOM DU PRODUIT	VISIOPHONE COLLECTIF 2 APPARTEMENTS
NOME DEL PRODOTTO	VIDEOCITOFONO PER CASA BIFAMILIARE
NOMBRE DEL PRODUCTO	VIDEOPORTERO PARA 2 VIVIENDAS
MODELL	ST-VP-100
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	2-Familienhaus Video-Türsprechanlage
Modell	ST-VP-100
Monitor	
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	Eingang: AC 110-240V, 60-50Hz Ausgang: DC 15V, 1200mA
Anzeige	4,3" TFT-LCD
Klingeltöne	16 polyphone Melodien
Betriebsabstand [m]	50
Betriebstemperatur [°C]	-5 ~ +40
Betriebsfeuchte [%]	10 ~ 90
Abmessungen [mm]	135x122x20
Außenstation	
Nennspannung [V~]	DC 15V 1200mA
Kamera	CMOS 600 Tvls
Nachtsicht-LEDs LED	5
Betriebstemperatur [°C]	-20 ~ +50
Betriebsfeuchte [%]	< 90
Abmessungen [mm]	122x182x40

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen. (nur für interne Komponenten des Sets).

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf 2-FAMILIENHAUS VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE.

2.1. NUTZUNGSSICHERHEIT

- a) Es ist verboten, Elemente der Video-Türsprechanlage an andere als die vom Hersteller angegebenen Installationen anzuschließen.
- b) Führen Sie keine Metallgegenstände in Öffnungen und Schlitze in Türsprechanlagekomponenten ein, da dies zu Stromschlägen oder Bränden führen kann.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Geräts bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- g) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- h) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- k) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- l) Interne Elemente von Video-Türsprechanlagen sollten nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Badezimmern, oder in der Nähe von Wärmequellen, z.B. Rohren, Heizkörpern, installiert werden.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät wird für die Sprachkommunikation zwischen der Außenstation und dem Innenmonitor verwendet. Außerdem können Sie das Kamerabild anzeigen und das elektrische Schloss über den Innenmonitor öffnen.

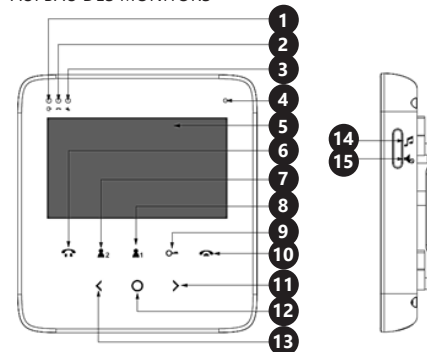
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG
KOMPONENTEN DES SETS

Bezeichnung	Abb	Menge
Monitor		2
Monitorhalterung		2
Außenstation		1
Installationskasten		1
Ladegerät		1
Dübel		10
Schraube		10

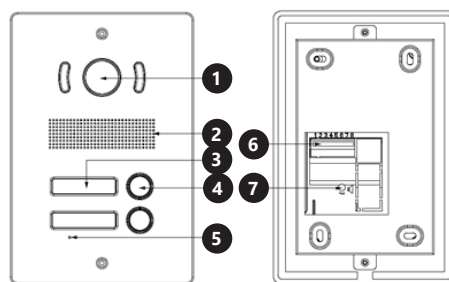
Schlüssel		1
Terminal für vieradrige Kabel		6

AUFBAU DES MONITORS



1. Leistungsanzeige
2. Sprachanrufanzeige
3. Stummschaltungsanzeige
4. Mikrofon
5. Bildschirm
6. Interne Kommunikation
7. Kameravorschau-Symbol 2
8. Kameravorschau-Symbol 1
9. Symbol zum Öffnen des Türschlosses
10. Symbol für Gesprächsbeginn/-ende
11. Anpassungssymbol (Helligkeit, Kontrast, Lautstärke) - verringern
12. Symbol für Bestätigung der Auswahl / Rückkehr
13. Anpassungssymbol (Helligkeit, Kontrast, Lautstärke) - erhöhen
14. Klingeltonauswahl taste
15. Stummschalt taste

Aufbau der Innenstation

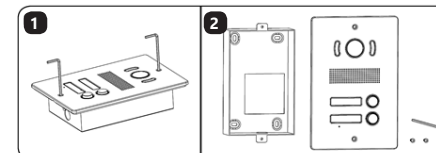


1. Kamera
2. Lautsprecher
3. Feld für Nachname / Wohnungsnummer
4. Anruftaste
5. Mikrofon
6. Anschluss
7. Lautstärkeregelung

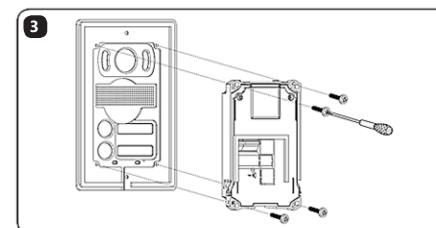
3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG
AUFBAU DES GERÄTES

3.2.1. MONTAGE DER AUSSENSTATION

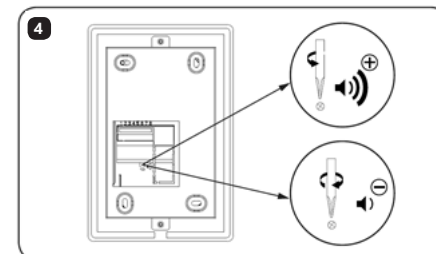
- 1) Entfernen Sie die Schrauben oben und unten an der Außenstation mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel.
- 2) Trennen Sie die Außenstation vom Installationskasten



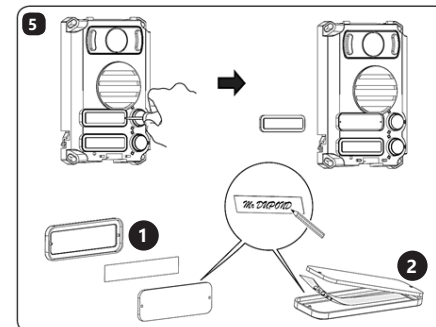
- 3) Lösen Sie die vier Schrauben an der Rückseite der Außenstation.



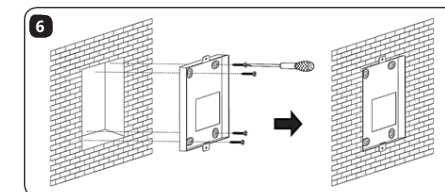
- 4) Schließen Sie das Kabel gemäß dem Schaltplan an (Punkt 3.2.3.) und stellen Sie die Lautstärke ein.



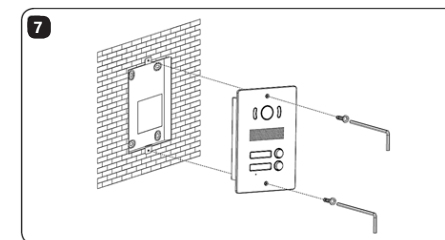
- 5) Entfernen Sie das Schild und schreiben Sie auf das Feld Nachnamen / Wohnungsnummer oder andere Daten.



- 6) Befestigen Sie den Installationskasten mit Schrauben in einer geeigneten Öffnung in der Wand (Abmessungen 110 x 158 x 57 mm, Höhe 1,4 - 1,7 m).

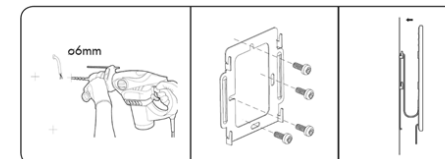


- 7) Bringen Sie die Außenstation am Installationskasten an und befestigen Sie die Schrauben mit dem beiliegenden Schlüssel.

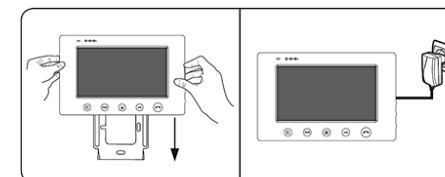


3.2.2. MONTAGE DER INNENMONITORS

Befestigen Sie die Monitorhalterung mit Schrauben an der Wand. Schließen Sie die Verkabelung gemäß Schemata an (Punkt 3.2.3.).

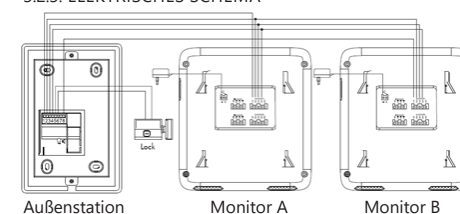


Nachdem Sie die Kabel angeschlossen haben, setzen Sie den Monitor auf die Halterung, schließen Sie das Netzteil an und stecken Sie es dann in eine Steckdose.



ACHTUNG! Befolgen Sie bei der Auswahl der Standorte der Innenmonitore die Anweisungen in den Punkten 2 und 3.4.

3.2.3. ELEKTRISCHES SCHEMA



Kabel:

1. Audio
2. Erdungskabel
3. Video
4. Stromversorgung
8. Audio

Beschreibung:

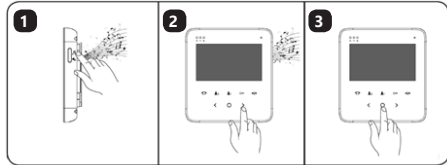
1. Die Anschlüsse 2,3,4 der Außenstation sollten mit den Anschlüssen 012, 013, 014 am Innenmonitor A und B verbunden werden.
2. Anschluss 1 der Außenstation sollte mit Anschluss 011 am Innenmonitor A verbunden werden.
3. Anschluss 8 der Außenstation sollte mit dem Terminal 011 des Innenmonitors B angeschlossen werden.
4. Der Anschluss + - am Innenmonitor A und B sollte an das Ladegerät angeschlossen werden.
5. Anschluss 5.6 der Außenstation sollten an das elektronische Schloss angeschlossen werden.

Kabeltyp: vier Verbindungskabel (vieradriges RVV-Kabel).
Max. Betriebsabstand 50 m.

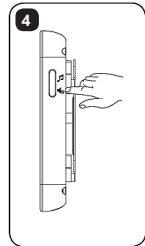
3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.3.1. KLINGELTONAUSWAHL

- 1) Um eine Klingeltonmelodie auszuwählen, drücken Sie auf das in der folgenden Abbildung dargestellte Symbol.
- 2) Drücken Sie erneut, um die Melodie zu ändern. Drücken Sie dann „<“ bzw. „>“, um die Lautstärke des Klingeltons einzustellen.
- 3) Um die Änderungen zu akzeptieren, drücken Sie „o“.

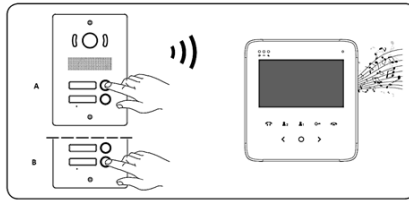


- 4) Um den Monitor stumm zu schalten, drücken Sie auf das in der folgenden Abbildung gezeigte Symbol. Die LED für den Stummschaltungsmodus leuchtet oben auf dem Monitor auf. Wenn eine Verbindung hergestellt ist, klingelt der Monitor nicht, nur das Bild ist sichtbar.

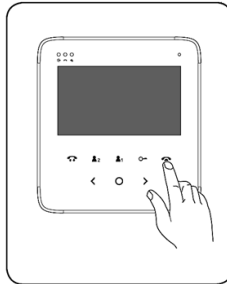


3.3.2. HERSTELLUNG EINER VERBINDUNG

Drücken Sie die erste Taste an der Außenstation, um eine Verbindung zu Monitor A herzustellen. Um eine Verbindung mit Monitor B herzustellen, drücken Sie die zweite Taste an der Außenstation. Der Monitor gibt dann entsprechend den Einstellungen einen Signalton ab, und das von der Kamera der Außenstation aufgezeichnete Bild wird angezeigt.



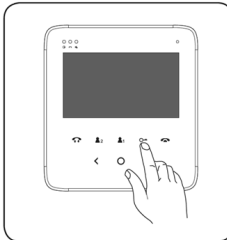
Um ein Gespräch mit einer Person draußen zu beginnen, drücken Sie auf das in der Abbildung gezeigte Symbol. Gleichzeitig leuchtet die Sprachanrufanzeige oben auf dem Monitor auf. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie erneut auf das in der Zeichnung angegebene Symbol.



HINWEIS: Sie können die Lautstärke, die Helligkeit und den Kontrast des Bildschirms während eines Gesprächs einstellen.

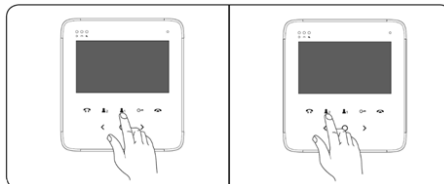
3.3.3. ÖFFNEN DER TÜR

Um die Tür zu öffnen, drücken Sie auf das in der folgenden Abbildung gezeigte Symbol.



3.3.4. KAMERA

Um ein Bild von Kamera 1 oder 2 zu erhalten, drücken Sie das Kamerasymbol mit der entsprechenden Nummer. Die Anzeigzeit beträgt ca. 20 s, danach erlischt der Bildschirm.

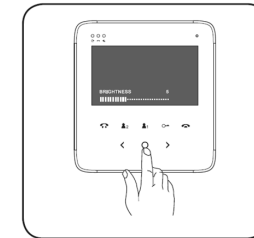


Während das Kamerabild betrachtet wird, ist es möglich, die Tür zu entriegeln, einen Sprachanruf entgegenzunehmen und den Kontrast und die Helligkeit des Bildschirms einzustellen.

HINWEIS: Das Set enthält eine Kamera. Wenn Sie eine zweite Kamera installieren möchten, schließen Sie diese an Monitor B an den Anschluss der „outdoor 2“ an. Wenn die zweite Kamera nicht angeschlossen ist, erscheint ein blauer Bildschirm, wenn Sie das Symbol für Kamera 2 drücken.

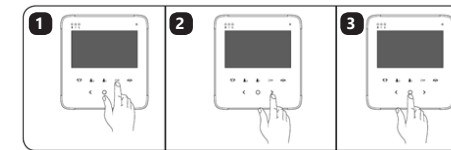
3.3.5. EINSTELLUNG DER GESPRÄCHSLAUTSTÄRKE SOWIE DER HELLGKEIT UND DES KONTRASTS DES BILDSCHIRMS

Um die Einstellungen einzugeben, drücken Sie das Symbol für Bestätigung der Auswahl / Rückkehr „o“. Auf dem Bildschirm werden die Funktion „brightness“- Helligkeit und der Balken mit einer Skala angezeigt. Verwenden Sie die Symbole „<“, „>“, um Änderungen an der Skala vorzunehmen. Durch erneutes Drücken des Symbols „o“ werden die Einstellungen übernommen und mit den nächsten fortgefahren: „color“ - Kontrast und „volume“ - Lautstärkepegel des Gesprächs. Um Änderungen vorzunehmen, gehen Sie auf die gleiche Weise vor wie bei den Helligkeitseinstellungen und bestätigen Sie die Änderungen mit dem Symbol „o“.



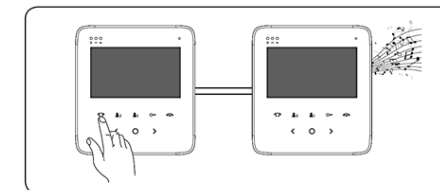
3.3.6. EINSTELLUNG DER ENTRIEGELUNGSZEIT DES ELEKTRONISCHEN SCHLOSSES

- 1) Um die Einstellungen einzugeben, drücken Sie das Entriegelungssymbol 4 s lang (die entsprechende Zeit wird den Ton bestätigen).
- 2) Verwenden Sie dann die Symbole „<“, „>“, um die Zeit einzustellen. Es ist möglich, 1,2,3,4 oder 5 s einzustellen.
- 3) Um die Auswahl zu bestätigen, drücken Sie das Symbol „o“.

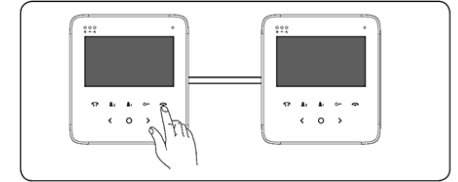


3.3.7. NUTZUNG DER INTERNEN KOMMUNIKATIONSFUNKTION

Um diese Verbindung herzustellen, drücken Sie das Symbol für interne Kommunikation auf einem der Monitore. Der zweite Monitor klingelt dann.



Um diesen Anruf anzunehmen, drücken Sie das Symbol für Gesprächsbeginn (wie bei einem normalen Anruf). Der Anruf wird auf gleiche Weise beendet.



3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen. (einschließlich der Außenstation)
- b) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- c) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung. (dies ist besonders wichtig bei der Reinigung der Kamera und des Monitors)
- d) Verwenden Sie zur Reinigung kein Geschirrspülmittel, Glasreiniger, Farbverdünner oder ätzende Flüssigkeiten.
- e) Achten Sie auf die Beleuchtung des Standortes des Monitors, da ein zu scharfes Licht ein unleserliches Bild verursachen kann.
- f) Berühren Sie den Monitorbildschirm nicht mit nassen Händen.
- g) Vermeiden Sie es, auf den Monitorschirm zu klopfen und den Monitor zu werfen, zu schütteln oder zu stoßen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	2-family house video doorphone
Model	ST-VP-100
Monitor	
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	Input: AC 110-240V, 60-50Hz Output: DC 15V, 1200mA
Display	4,3" TFT-LCD
Ringtones	16 polyphonic melodies
Working distance [m]	50
Working temperature [°C]	-5 ~ +40
Working humidity [%]	10 ~ 90
Dimensions [mm]	135x122x20
Outdoor station	
Rated voltage [V~]	DC 15V 1200mA
Camera	CMOS 600 Tvls
Night vision LEDs	5
Working temperature [°C]	-20 ~ +50
Working humidity [%]	< 90
Dimensions [mm]	122x182x40

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors. (only for internal components of the set).

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to 2-FAMILY HOUSE VIDEO DOORPHONE.

2.1. USAGE SAFETY

- Do not connect doorphone components to systems other than those indicated by the manufacturer.
- Do not insert metal objects into openings and slots on the doorphone components, as it may result in electric shock or fire.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Indoor components of the doorphone should not be installed in rooms with high humidity, such as bathrooms and in the vicinity of heat sources, such as pipes, radiators.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is used for voice communication between the outdoor station and the indoor monitor. It also allows you to view the camera image and open the electric lock using the internal monitor.

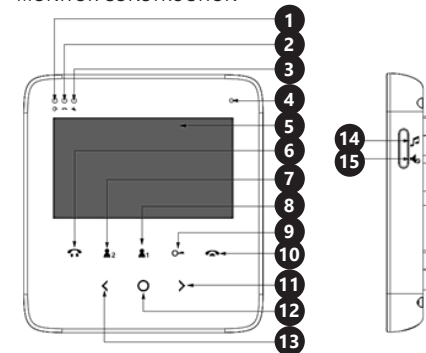
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION
ELEMENTS OF THE SET

Name	Fig.	Quantity
Monitor		2
Monitor handle		2
Outdoor station		1
Installation box		1
Charger		1
Rawlplug		10
Screw		10

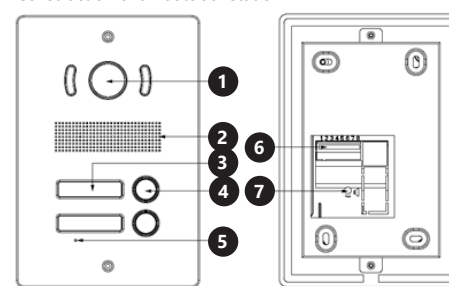
Wrench		1
Terminal for 4-core cables		6

MONITOR CONSTRUCTION



- Power indicator
- Voice call indicator
- Mute mode indicator
- Microphone
- Screen
- Internal communication
- Camera preview icon 2
- Camera preview icon 1
- Door lock open icon
- Conversation start/end icon
- Adjustment icon (brightness, contrast, volume) - decrease
- Confirmation / return icon
- Adjustment icon (brightness, contrast, volume) - increasing
- Sounds selection button
- Mute button

Construction of an outdoor station

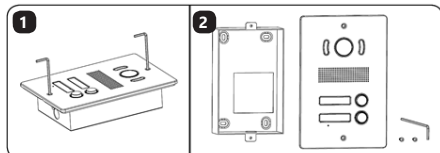


- Camera
- Speaker
- Place for name / number
- Call button
- Microphone
- Connector
- Volume regulator

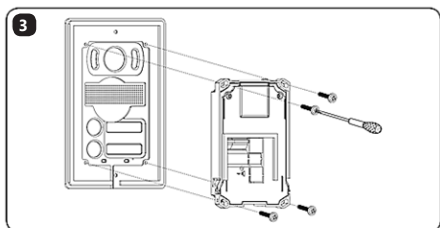
3.2. PREPARING FOR USE ASSEMBLING THE DEVICE

3.2.1. OUTDOOR STATION INSTALLATION

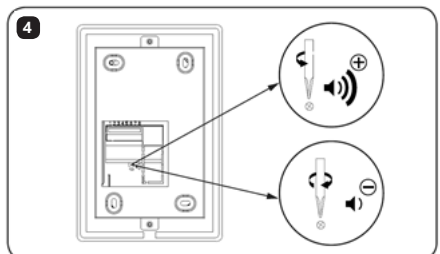
- 1) Loosen the screws at the top and bottom of the outdoor station using the wrench provided.
- 2) Separate the outdoor station from the installation box.



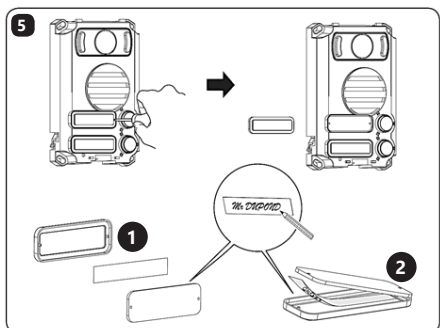
- 3) Loosen the four screws on the back of the outdoor station.



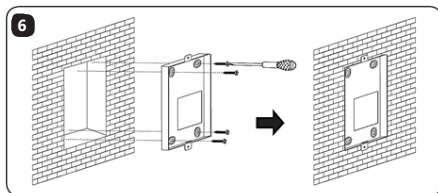
- 4) Connect the cable in accordance with the connection diagram (section 3.2.3) and adjust the volume.



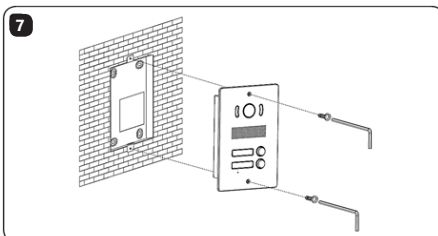
- 5) Remove the plate and write the name / apartment number or other data on it.



- 6) In the appropriate hole in the wall (110x158x57 mm, 1.4-1.7 m high) fix the installation box with screws.

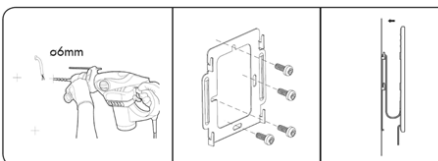


- 7) Fasten the outdoor station to the installation box and tighten the screws with the enclosed wrench.

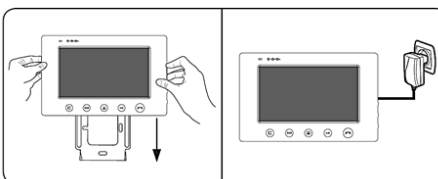


3.2.2. INDOOR MONITOR INSTALLATION

Fasten the monitor holder to the wall with screws. Connect the wiring according to the diagram (section 3.2.3)

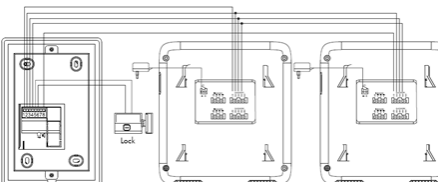


After connecting the cables, place the monitor on the holder, connect the power adapter, and then connect it to the socket.



CAUTION: When choosing the mounting location for internal monitors, refer to the guidelines in sections 2 and 3.4.

3.2.3. ELECTRIC SCHEMA



Outdoor station

Monitor A

Monitor B

Cables:

1. Audio
2. Grounding
3. Video
4. Power supply
8. Audio

Description

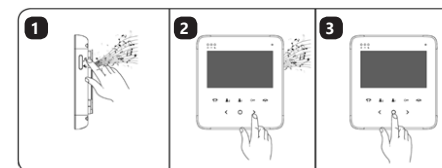
1. Ports 2,3,4 on the outdoor station should be connected to terminals 012, 013, 014 on the indoor monitor A and B.
2. Connection 1 on the outdoor station should connect to connection 011 on indoor monitor A.
3. Connection 8 at the outdoor station should connect to terminal 011 on indoor monitor B.
4. Connection + - on the internal monitor A and B should connect to the charger.
5. Connections 5,6 at the outdoor station should be connected to an electric lock.

Cable type: 4 connecting cables (4-wire RVV).
Maximum working distance: 50m.

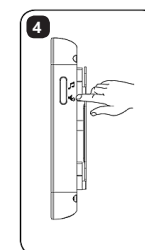
3.3. DEVICE USE

3.3.1. RINGTONE SELECTION

- 1) To select a ringtone melody, press the icon shown in the figure below.
- 2) Press again to change the melody. Then press „<“ or „>“ to set the ringer volume.
- 3) To accept the changes, press „o“.

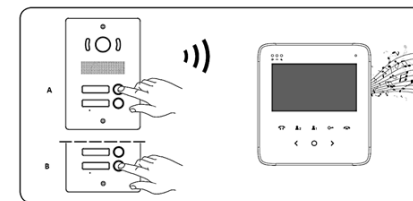


- 4) To mute the monitor, press the icon shown in the figure below. The LED indicating the mute mode will light up on the top of the monitor. When the connection is established, the monitor will not ring, only the image will be visible.

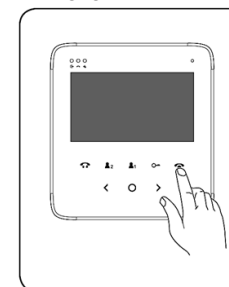


3.3.2. CALLING

Press the first button on the outdoor station to connect to monitor A. To connect to monitor B, press the second button on the outdoor station. The monitor will then emit sound in accordance with the settings and the screen will show the image recorded by the camera of the outdoor station.



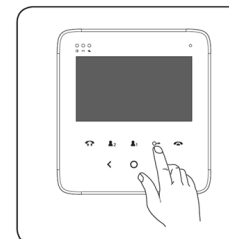
In order to start a conversation with a person outside, press the icon shown in the figure. At the same time, the voice connection indicator on the top of the monitor lights up. To end the conversation, press the icon indicated in the drawing again.



CAUTION: During the conversation it is possible to set the volume, brightness and contrast of the screen.

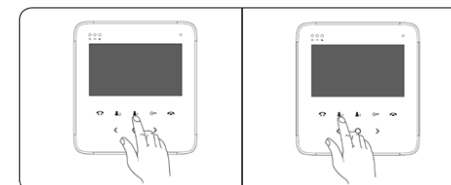
3.3.3. OPENING THE DOOR

To open the door, press the icon shown in the figure.



3.3.4. CAMERA PREVIEW

To get a preview from camera 1 or 2, press the camera preview icon with the appropriate number. The view time is about 20 seconds, after which the screen turns blank.



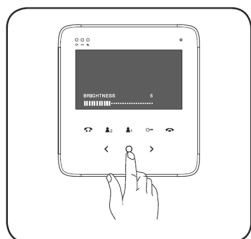
While previewing the camera image, it is possible to unlock the door, receive a voice call and set the contrast and brightness of the screen.

CAUTION: The set includes one camera. To install a second camera, connect it to monitor B in the „outdoor 2“ connection.

If the other camera is not connected, a blue screen will appear after pressing the camera preview icon 2.

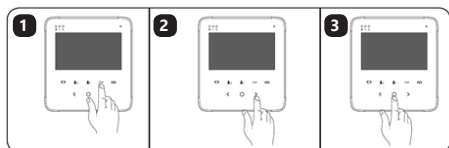
3.3.5. SETTING THE CONVERSATION VOLUME AS WELL AS THE SCREEN BRIGHTNESS AND CONTRAST

To enter the settings, press the „o” confirmation / return icon. The screen will show the „brightness” function - brightness and a bar with a scale. To make changes to the scale, use the „<”, „>” icons. Another pressing of the „o” icon will accept the settings and go to the next: „color” - contrast and „volume” - conversation volume. To make changes, proceed in the same way as for the brightness settings and confirm the changes with the „o” icon.



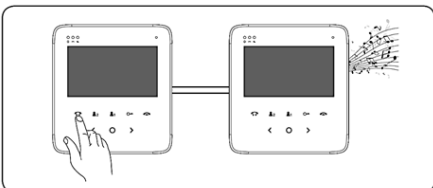
3.3.6. SETTING THE UNLOCKING TIME OF THE ELECTRONIC LOCK

- 1) To enter the settings, press the unlock icon for 4s (the appropriate time will confirm the sound).
- 2) Then use the „<”, „>” icons to set the time. Adjustable 1,2,3,4 or 5s.
- 3) To confirm the selection, press the „o” icon.

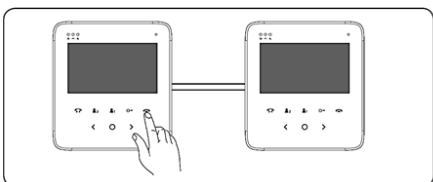


3.3.7. USE OF THE INTERNAL COMMUNICATION FUNCTION

To make this connection, press the internal communication icon on one of the monitors. Then the second monitor will ring.



To answer this call, press the conversation start icon (as with a regular call). The end of the connection is similar.



3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water. (outdoor station also)
- b) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- c) Use a soft cloth for cleaning. (this is especially important when cleaning the camera and monitor screen)
- d) Do not use washing up liquid, window cleaner, paint thinner or corrosive liquids for cleaning.
- e) Pay attention to the illumination of the monitor mounting place, because too bright light may cause illegibility of the image.
- f) Do not touch the monitor screen with wet hands.
- g) Avoid tapping the monitor screen and throwing, shaking or hitting the monitor.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Wideodomofon do domu dwurodzinnego
Model	ST-VP-100
Monitor	
Napięcie zasilania [V~/ Częstotliwość [Hz]	Wejściowe: AC 110-240V, 60-50Hz Wyjściowe: DC 15V, 1200mA
Wyświetlacz	4,3" TFT-LCD
Dzwonki	16 melodii polifonicznych
Odległość robocza [m]	50
Temperatura robocza [°C]	-5 ~ +40
Wilgotność robocza [%]	10 ~ 90
Wymiary [mm]	135x122x20
Stacja zewnętrzna	
Napięcie zasilania [V~]	DC 15V 1200mA
Kamera	CMOS 600 Tvls
Noktowizyjne diody LED	5
Temperatura robocza [°C]	-20 ~ +50
Wilgotność robocza [%]	< 90
Wymiary [mm]	122x182x40

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. (tylko do wewnętrznych elementów zestawu).

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do WIDEODOMOFONU DO DOMU DWURODZINNEGO.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- a) Zabronione jest podłączanie elementów domofonu do instalacji innych niż wskazane przez producenta.
- b) Nie należy wkładać metalowych przedmiotów w otwory i szczeliny znajdujące się w elementach domofonu, ponieważ może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy stosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- l) Elementów wewnętrznych domofonu nie należy montować w pomieszczeniach o dużej wilgotności np. łazienkach oraz w pobliżu źródeł ciepła np. rur, grzejników.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie służy do komunikacji głosowej pomiędzy stacją zewnętrzną a monitorem wewnętrznym. Umożliwia także podgląd obrazu z kamery oraz otwarcie zamka elektrycznego za pomocą monitora wewnętrznego.

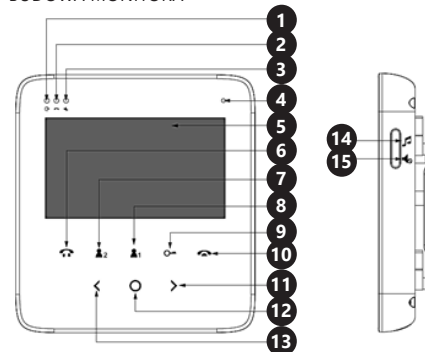
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA ELEMENTY ZESTAWU

Nazwa	Rysunek	Ilość
Monitor		2
Uchwyt na monitor		2
Stacja zewnętrzna		1
Skrzynka instalacyjna		1
Ładowarka		1
Kołek rozporowy		10
Wkręt		10

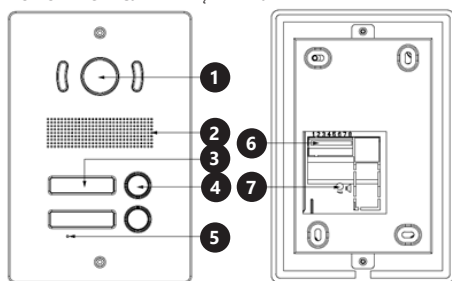
Klucz		1
Terminal do kabli 4-żyłowych		6

BUDOWA MONITORA



1. Wskaźnik mocy
2. Wskaźnik nawiązania połączenia głosowego
3. Wskaźnik trybu wyciszenia
4. Mikrofon
5. Ekran
6. Komunikacja wewnętrzna
7. Ikona podglądu kamery 2
8. Ikona podglądu kamery 1
9. Ikona otwarcia blokady drzwi
10. Ikona rozpoczęcia/ zakończenia rozmowy
11. Ikona regulacji (jasności, kontrastu, głośności) - zmniejszanie
12. Ikona potwierdzenia wyboru/ powrotu
13. Ikona regulacji (jasności, kontrastu, głośności) - zwiększanie
14. Przycisk wyboru dźwięków
15. Przycisk wyciszenia

BUDOWA STACJI ZEWNĘTRZNEJ

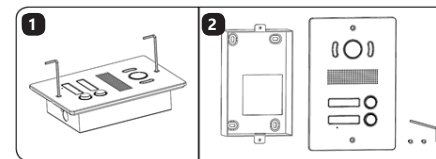


1. Kamera
2. Głośnik
3. Miejsce na nazwisko/ numer
4. Przycisk połączenia
5. Mikrofon
6. Złącze
7. Regulator głośności

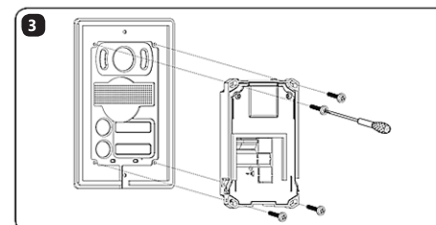
3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY MONTAŻ URZĄDZENIA

3.2.1. INSTALACJA STACJI ZEWNĘTRZNEJ

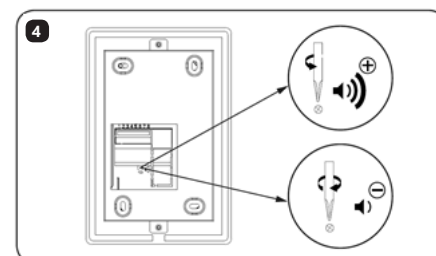
- 1) Załączonym kluczem odkręcić śruby na górze i na dole stacji zewnętrznej.
- 2) Oddzielić stację zewnętrzną od skrzynki instalacyjnej.



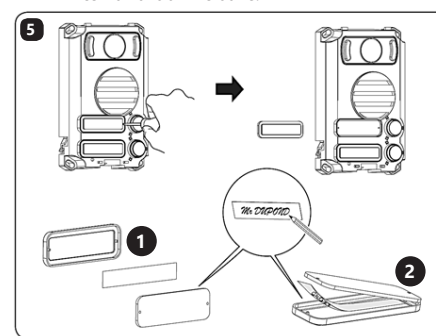
- 3) Poluzować cztery śruby w tylnej części stacji zewnętrznej.



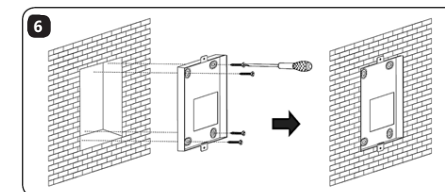
- 4) Podłączyć przewód zgodnie ze schematem połączeń (pkt. 3.2.3.) i wyregulować głośność.



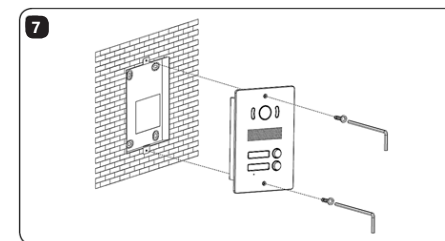
- 5) Zdjąć tabliczkę i zapisać na niej nazwisko/numer mieszkania lub inne dane.



- 6) W odpowiednim otworze w ścianie (o wymiarach 110x158x57 mm, na wysokości 1,4- 1,7 m) przymocować skrzynkę instalacyjną za pomocą śrub.

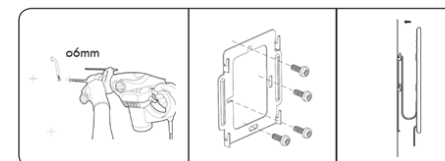


- 7) Przymocować stację zewnętrzną do skrzynki instalacyjnej i przykręcić śruby załączonym kluczem.

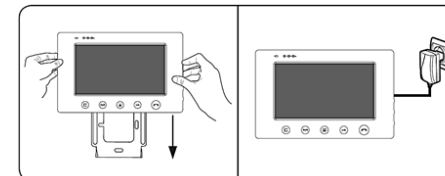


3.2.2. INSTALACJA MONITORA WEWNĘTRZNEGO

Przymocować uchwyt na monitor do ściany za pomocą śrub. Podłączyć okablowanie zgodnie ze schematem (pkt. 3.2.3.).

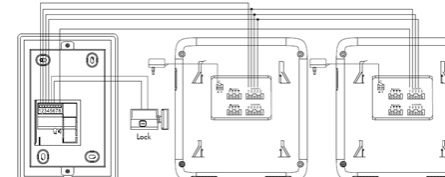


Po podłączeniu przewodów umieścić monitor na uchwycie, podłączyć zasilacz, a następnie podłączyć go do gniazdka.



UWAGA: Podczas wyboru miejsca montażu monitorów wewnętrznych należy kierować się wskazówkami zawartymi w punkcie 2 i 3.4.

3.2.3. SCHEMAT ELEKTRYCZNY



Stacja zewnętrzna

Monitor A

Monitor B

Przewody:

1. Audio
2. Uziemiający
3. Video
4. Zasilający
8. Audio

Opis:

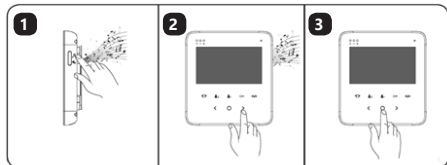
1. Przyłącza 2,3,4 na stacji zewnętrznej powinny być podłączone do przyłączy 012, 013, 014 na monitorze wewnętrznym A i B.
2. Przyłącze 1 na stacji zewnętrznej powinno połączyć się z przyłączem 011 na monitorze wewnętrznym A.
3. Przyłącze 8 na stacji zewnętrznej powinno połączyć się z terminalem 011 na monitorze wewnętrznym B.
4. Przyłącze + - na monitorze wewnętrznym A i B powinno połączyć się z ładowarką.
5. Przyłącza 5,6 na stacji zewnętrznej powinny być podłączone do zamka elektrycznego.

Typ kabla: 4 kable połączeniowe(4-żyłowe RVV).
Maksymalna odległość robocza: 50m.

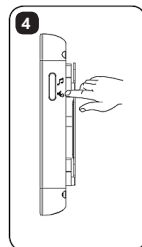
3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.3.1. WYBÓR DZWONKA

- 1) W celu wybrania melodii dzwonka należy wcisnąć ikonę wskazaną na poniższym rysunku.
- 2) Kolejne wciśnięcia umożliwiają zmianę melodii. Następnie należy wcisnąć „<” lub „>” aby ustawić głośność dzwonka.
- 3) Aby zaakceptować zmiany należy wcisnąć „o”.

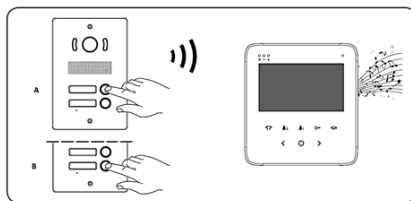


- 4) W celu wyciszenia monitora należy wcisnąć ikonę wskazaną na poniższym rysunku. Wówczas na górze monitora zaświeci się dioda wskazująca tryb wyciszenia. W momencie nawiązania połączenia monitor nie zadzwoni, widoczny będzie jedynie obraz.

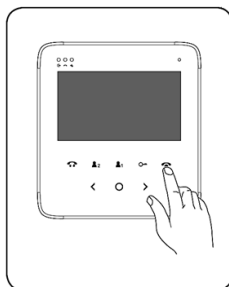


3.3.2. NAWIĄZYWANIE POŁĄCZENIA

Należy wcisnąć pierwszy przycisk na stacji zewnętrznej, aby połączyć się z monitorem A. Aby połączyć się z monitorem B należy wcisnąć przycisk drugi na stacji zewnętrznej. Monitor wyda wówczas dźwięk zgodny z ustawieniami a na ekranie pokaże się obraz rejestrowany przez kamerę stacji zewnętrznej.



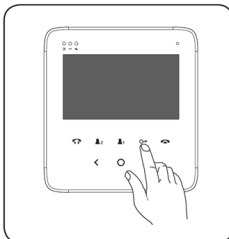
W celu nawiązania rozmowy z osobą na zewnątrz należy wcisnąć ikonę wskazaną na rysunku. Jednocześnie na górze monitora zaświeci się wskaźnik nawiązania połączenia głosowego. Aby zakończyć rozmowę należy ponownie wcisnąć wskazaną na rysunku ikonę.



Uwaga: Podczas rozmowy istnieje możliwość ustawienia głośności oraz jasności i kontrastu ekranu.

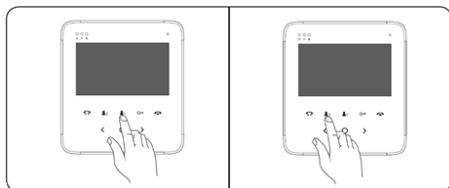
3.3.3. OTWARCIE DRZWI

W celu otwarcia drzwi należy wcisnąć ikonę wskazaną na rysunku.



3.3.4. PODGLĄD KAMERY

Aby uzyskać podgląd z kamery 1 lub 2 należy wcisnąć ikonę podglądu kamery z odpowiednim numerem. Czas poglądu trwa ok. 20s, po tym czasie ekran wygasza się.



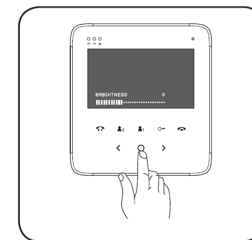
W czasie podglądu obrazu kamery możliwe jest odblokowanie drzwi, odebranie połączenia głosowego oraz ustawienie kontrastu i jasności ekranu.

UWAGA: Zestaw zawiera jedną kamerę. Aby zainstalować drugą kamerę należy podłączyć ją do monitora B w przyłączy „outdoor 2”.

Jeżeli druga kamera nie jest podłączona, po wciśnięciu ikony podglądu kamery 2 pokaże się niebieski ekran.

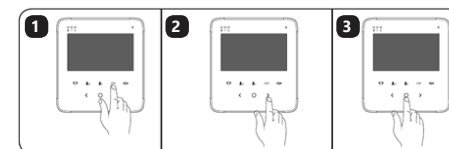
3.3.5. USTAWIENIE GŁOŚNOŚCI ROZMOWY ORAZ JASNOŚCI I KONTRASTU EKRANU

Aby wejść w ustawienia należy wcisnąć ikonę potwierdzenia wyboru/ powrotu „o”. Na ekranie pokaże się funkcja „brightness”- jasność oraz pasek ze skalą. Aby dokonać zmian w skali należy użyć ikon „<” „>”. Kolejne naciśnięcie ikony „o” spowoduje akceptację ustawień i przejście do kolejnych : „color”- kontrast oraz „volume”- poziom głośności rozmowy. Aby dokonać zmian należy postępować analogicznie jak przy ustawieniach jasności i zatwierdzić zmiany ikoną „o”.



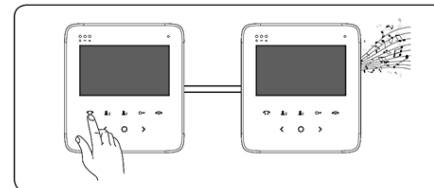
3.3.6. USTAWIENIE CZASU ODBLOKOWYWANIA ZAMKA ELEKTRONICZNEGO

- 1) Aby wejść w ustawienia należy przycisnąć ikonę odblokowywania przez 4s (odpowiedni czas potwierdzi dźwięk).
- 2) Następnie za pomocą ikon „<”, „>” należy ustawić czas. Możliwość ustawienia 1,2,3,4 lub 5s.
- 3) Aby zatwierdzić wybór należy wcisnąć ikonę „o”.

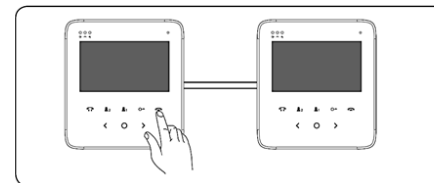


3.3.7. UŻYCIE FUNKCJI KOMUNIKACJI WEWNĘTRZNEJ

Aby nawiązać to połączenie należy wcisnąć ikonę komunikacji wewnętrznej na jednym z monitorów. Wówczas drugi monitor zadzwoni.



Aby odebrać to połączenie należy wcisnąć ikonę rozpoczęcia rozmowy (jak przy zwykłym połączeniu). Analogicznie wygląda zakończenie połączenia.



3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie. (również stacji zewnętrznej)
- b) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- c) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki. (jest to szczególnie ważne podczas czyszczenia kamery oraz ekranu monitora)
- d) Do czyszczenia nie należy używać płynu do naczyń, płynu do szyb, rozcieńczalników do lakierów ani żrących płynów.
- e) Należy zwrócić uwagę na oświetlenie miejsca montażu monitorów, ponieważ zbyt ostre światło może spowodować nieczytelność obrazu.
- f) Ekranu monitora nie należy dotykać mokrymi rękoma.
- g) Należy unikać stukania w ekran monitora oraz rzucania, potrząsania lub uderzania monitorem.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Zvonek s kamerou pro rodinný dwoj domek
Model	ST-VP-100
Monitor	
Jmenovité napětí napájení [V~]/Frekvence [Hz]	Vstup: AC110-240V, 60-50Hz Výstup: DC15V, 1200mA
Displej	4,3" TFT-LCD
Zvonky	16 polyfonních melodii
Provozní vzdálenost [m]	50
Provozní teplota [°C]	-5 ~ +40
Provozní vlhkost [%]	10 ~ 90
Rozměry [mm]	135x122x20
Venkovní stanice	
Jmenovité napětí napájení [V~]	DC 15V 1200mA
Kamera	CMOS 600 TvlS
LED diody pro noční vidění	5
Provozní teplota [°C]	-20 ~ +50
Provozní vlhkost [%]	< 90
Rozměry [mm]	122x182x40

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech. (pouze pro vnitřní komponenty sestavy).

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na ZVONEK S KAMEROU PRO RODINNÝ DVOJDOMEK.

2.1. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

- Je zakázáno připojovat prvky interkomu k jiným instalacím, než jsou ty, které uvádí výrobce.
- Nevkládejte kovové předměty do otvorů a štěrbin umístěných v komponentech interkomu, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.
- Zařízení není hračka. Dohlízejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Vnitřní prvky interkomu by neměly být instalovány v místnostech s vysokou vlhkostí, například v koupelnách nebo v blízkosti zdrojů tepla, např. potrubí, radiátorů.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k hlasové komunikaci mezi venkovní stanicí a vnitřním monitorem. Umožňuje také sledování záběru z kamery a otevíření elektrického zámku pomocí vnitřního monitoru.

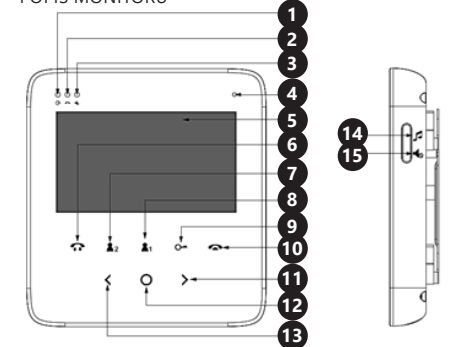
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
PRVKY SOUPRAVY

Název	Obr.	Počet
Monitor		2
Držák monitoru		2
Venkovní stanice		1
Instalační krabice		1
Nabíječka		1
Hmoždinka		10
Šroub		10

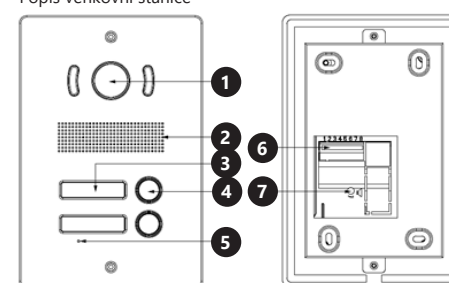
Klíč		1
Svorkovnice pro čtyřžilové kabely		6

POPIS MONITORU



- Indikátor napájení
- Indikátor navázání hlasového spojení
- Indikátor režimu ztlumění
- Mikrofon
- Obrazovka
- Vnitřní komunikace
- Ikona pro sledování záběru z kamery 2
- Ikona pro sledování záběru z kamery 1
- Ikona pro odemknutí zámku dveří
- Ikona pro zahájení / ukončení hovoru
- Ikona pro nastavení (jasu, kontrastu, hlasitosti) – zmenšování
- Ikona pro potvrzení volby / návratu
- Ikona pro nastavení (jasu, kontrastu, hlasitosti) – zvyšování
- Tlačítko pro výběr zvuku
- Tlačítko ztlumění

Popis venkovní stanice

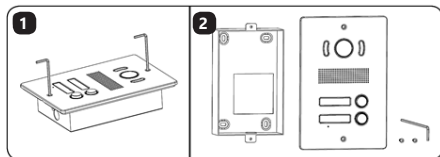


- Kamera
- Reproduktor
- Místo pro přijetí / číslo
- Tlačítko hovoru
- Mikrofon
- Konektor
- Ovládání hlasitosti

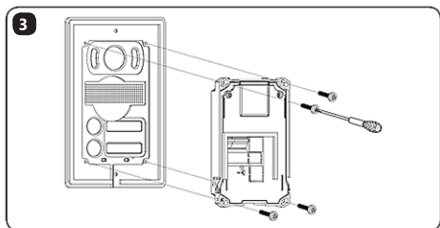
3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

3.2.1. INSTALACE VENKOVNÍ STANICE

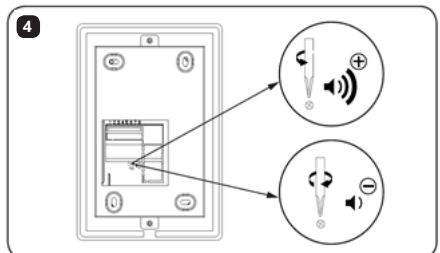
- 1) Dodaným klíčem povolte a odstraňte šrouby v horní a dolní části venkovní stanice.
- 2) Oddělte venkovní stanici od instalační krabice.



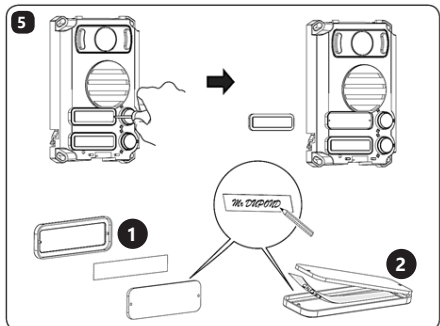
- 3) Povolte čtyři šrouby na zadní části venkovní stanice.



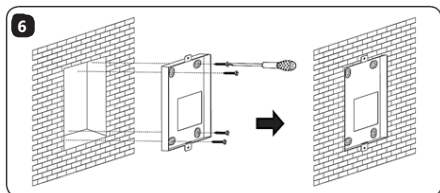
- 4) Připojte kabel dle schématu elektrického zapojení (bod 3.2.3) a nastavte hlasitost.



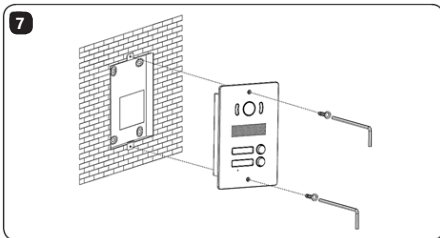
- 5) Vezměte štítek a napište na něj příjmení / číslo bytu nebo jiné údaje.



- 6) Do příslušného otvoru ve zdi (o rozměrech 110x158x57 mm, ve výšce 1,4 – 1,7 m) namontujte instalační krabici a připevněte pomocí šroubů.

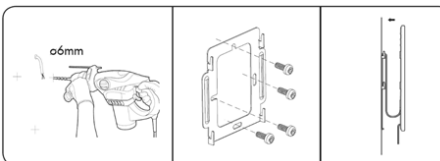


- 7) Připevněte venkovní stanici k instalační krabici a dotáhněte šrouby dodaným klíčem.

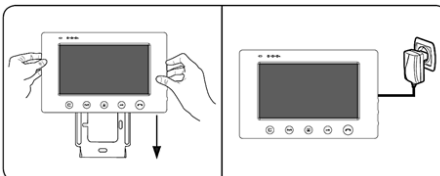


3.2.2. INSTALACE VNITŘNÍHO MONITORU

Pomocí šroubů připevněte držák monitoru na zeď. Zapojte kabely dle schématu elektrického zapojení (bod 3.2.3.)

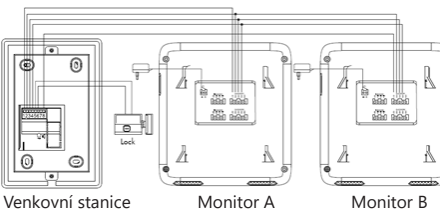


Po zapojení kabelů umístěte monitor na držák, připojte napájecí zdroj a ten pak zapojte do zásuvky.



UPOZORNĚNÍ: Při výběru místa pro montáž vnitřních monitorů se řiďte pokyny uvedenými v bodě 2 a 3.4.

3.2.3. SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ



Venkovní stanice

Monitor A

Monitor B

Kabely

1. Audio
2. Zemní
3. Video
4. Napájecí
8. Audio

Popis:

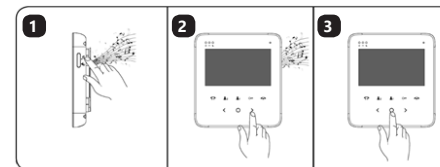
1. Přípojky 2,3,4 na venkovní stanici by měly být propojeny s přípojkami 012, 013, 014 na vnitřním monitoru A a B.
2. Přípojku 1 na venkovní stanici je třeba připojit k přípojce 011 na vnitřním monitoru A.
3. Přípojku 8 na venkovní stanici je třeba zapojit do svorky 011 na vnitřním monitoru B.
4. Přípojku + - na vnitřním monitoru A a B je třeba připojit k nabíječe.
5. Přípojky 5,6 na venkovní stanici by měly být zapojeny do elektrického zámku.

Typ kabelu: 4 spojovací kabely (čtyřžilové RVV).
Maximální provozní vzdálenost: 50 m.

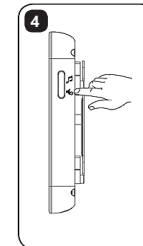
3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.3.1. VÝBĚR MELODIE ZVONĚNÍ

- 1) Pro výběr melodie zvonění je třeba stisknout ikonu dle níže uvedeného obrázku.
- 2) Další stisknutí umožňuje změnu melodie. Poté je třeba stisknout „<“ nebo „>“ pro nastavení hlasitosti zvonění.
- 3) Pro potvrzení změn stiskněte „o“.

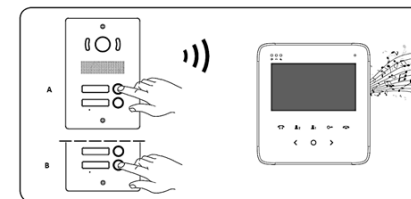


- 4) Chcete-li monitor ztlumit, je třeba stisknout ikonu dle obrázku níže. Poté se v horní části monitoru rozsvítí LED dioda označující režim ztlumení. V okamžiku navázání spojení monitor nebude zvonit, ale bude viditelný pouze obraz.

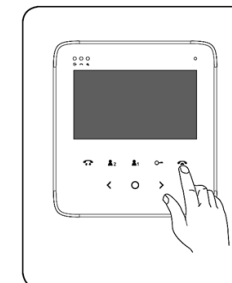


3.3.2. NAVÁZÁNÍ SPOJENÍ

Stiskněte první tlačítko na venkovní stanici pro spojení s monitorem A. Pro spojení s monitorem B je třeba stisknout druhé tlačítko na venkovní stanici. Monitor poté vydá zvuk v souladu s nastavením a na obrazovce se objeví obraz zaznamenaný kamerou venkovní stanice.



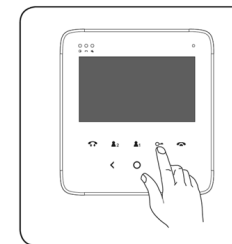
Pro zahájení hovoru s osobou venku je třeba stisknout ikonu uvedenou na obrázku. Zároveň se v horní části monitoru rozsvítí indikátor navázání hlasového spojení. Pro ukončení hovoru je třeba opět stisknout ikonu zobrazenou na obrázku.



UPOZORNĚNÍ: Během hovoru je možno nastavit hlasitost a také jas a kontrast obrazovky.

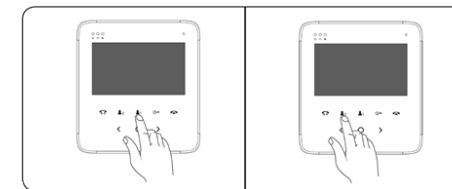
3.3.3. OTEVŘENÍ DVEŘÍ

Pro otevření dveří stiskněte ikonu uvedenou na obrázku.



3.3.4. ZÁBĚR Z KAMERY

Pro zobrazení záběru z kamery 1 nebo 2 je třeba stisknout ikonu záběru z kamery s příslušným číslem. Doba zobrazení trvá cca 20s, poté se obrazovka vypne.



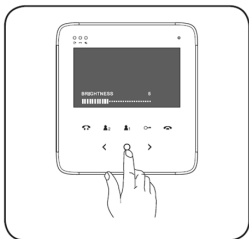
Během zobrazení záběru z kamery je možno odemknout dveře, přijmout hlasový hovor a nastavit kontrast a jas obrazovky.

UPOZORNĚNÍ: Sada obsahuje jednu kameru. Chcete-li nainstalovat druhou kameru, je třeba ji připojit k monitoru B, přípojka „outdoor 2“. Pokud druhá kamera není připojena, po stisknutí ikony pro zobrazení záběru z kamery 2 se zobrazí modrá obrazovka.

3.3.5. NASTAVENÍ HLASITOSTI HOVORU, JASU A KONTRASTU OBRAZOVKY

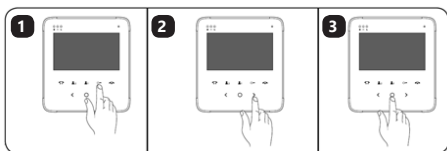
Chcete-li vstoupit do nastavení, je třeba stisknout ikonu pro potvrzení výběru / návratu „o“. Na obrazovce se zobrazí funkce „brightness“ – jas a lišta se stupnicí. Chcete-li provést změny dle stupnice, použijte ikony „<“, „>“. Další stisknutí ikony „o“ potvrdí nastavení a přechod k následujícím položkám: „color“ – kontrast a „volume“ – hlasitost hovoru.

Pro provedení změn je třeba postupovat stejně jako v případě nastavení jasu a změny potvrdit ikonou „o“.



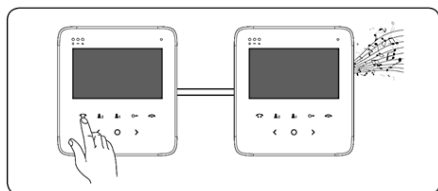
3.3.6. NASTAVENÍ DOBRY PRO ODEMKNUTÍ ELEKTRONICKÉHO ZÁMKU

- 1) Chcete-li vstoupit do nastavení, je třeba stisknout ikonu pro odemknutí na 4s (správnou dobu potvrdí zvukový signál).
- 2) Poté pomocí ikon „<“, „>“ je třeba nastavit požadovanou dobu. Možnosti nastavení: 1, 2, 3, 4 nebo 5s.
- 3) Pro potvrzení výběru stiskněte ikonu „o“.

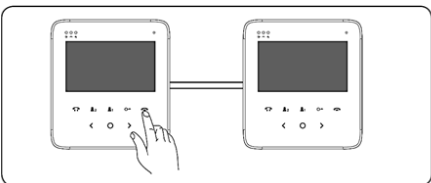


3.3.7. POUŽITÍ FUNKCE VNITŘNÍ KOMUNIKACE

Pro navázání spojení je třeba stisknout ikonu pro vnitřní komunikaci na jednom z monitorů. Poté začne druhý monitor zvonit.



Pro zahájení spojení je třeba stisknout ikonu zahájení hovoru (jako při běžném spojení). Stejným způsobem probíhá ukončení spojení.



3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat. (také u venkovní stanice)
- b) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- c) K čištění používejte měkký hadřík. (je to velice důležité především během čištění kamery a obrazovky monitoru)

- d) K čištění nepoužívejte tekuté prostředky na mytí nádobí, prostředky na čištění skla, ředidla na barvy ani žíravé kapaliny.
- e) Věnujte pozornost osvětlení místa montáže monitoru, protože příliš jasné světlo může způsobit, že obraz bude nečitelný.
- f) Nedotýkejte se obrazovky monitoru mokřima rukama.
- g) Vyhněte se klepání na obrazovku monitoru a házení, třesení nebo bouchání monitorem.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebovaných zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Visiophone collectif 2 appartements
Modèle	ST-VP-100
Moniteur	
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	Entrée: AC 110-240V, 60-50Hz Sortie: DC 15V, 1200mA
Affichage	4,3" TFT-LCD
Sonneries	16 polyphone Melodien
Distance de fonctionnement [m]	50
Température de fonctionnement [°C]	-5 ~ +40
Humidité de fonctionnement [%]	10 ~ 90
Dimensions [mm]	135x122x20
Station extérieure	
Tension nominale [V~]	DC 15V 1200mA
Camera	CMOS 600 TvlS
Diodes LED de vision nocturne	5
Température de fonctionnement [°C]	-20 ~ +50
Humidité de fonctionnement [%]	< 90
Dimensions [mm]	122x182x40

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Respectez les consignes du manuel.



Collecte séparée.



ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !



Pour l'utilisation intérieure uniquement. (Seulement pour les composants internes du kit).



REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au VISIOPHONE COLLECTIF 2 APPARTEMENTS.

2.1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- a) Il est interdit de connecter des éléments d'interphone à des installations autres que celles indiquées par le fabricant.
- b) N'insérez pas d'objets métalliques dans les ouvertures et les fentes de l'interphone, car cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- f) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- g) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- h) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- k) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- l) Les éléments internes de l'interphone ne doivent pas être installés dans des pièces très humides, par exemple des salles de bains, ou à proximité de sources de chaleur, par exemple des tuyaux, des radiateurs.

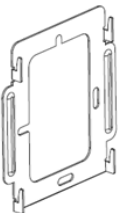
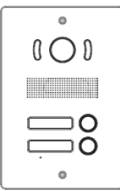
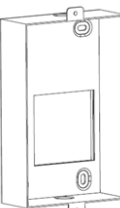
⚠ ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour mettre des objets hors de portée de personnes non autorisées. Il est équipé d'une serrure électronique avec code.

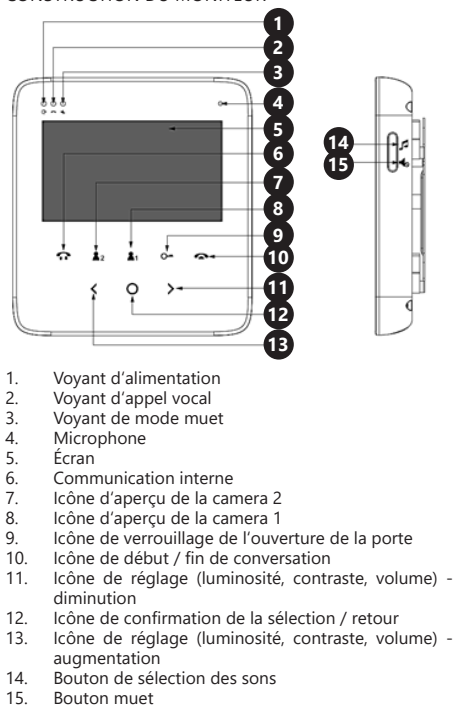
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ÉLÉMENTS D'ENSEMBLE

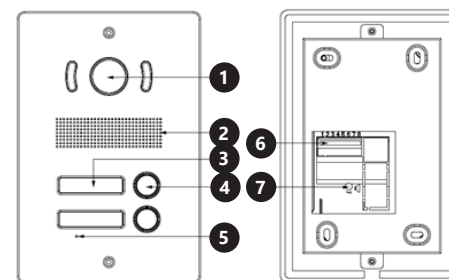
Nom	Fig	Quantité
Moniteur		2
Support de moniteur		2
Station extérieure		1
Boîte d'installation		1

Chargeur		1
Goujon		10
Vis		10
Clé		1
Borne pour câbles à 4 fils		6

CONSTRUCTION DU MONITEUR



Construction de la station extérieure

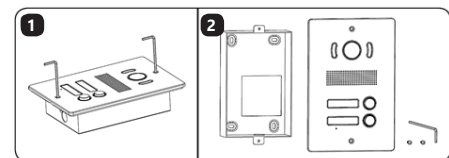


1. Camera
2. Haut-parleur
3. Place pour nom / numéro
4. Bouton d'appel
5. Microphone
6. Connecteur
7. Réglage du volume

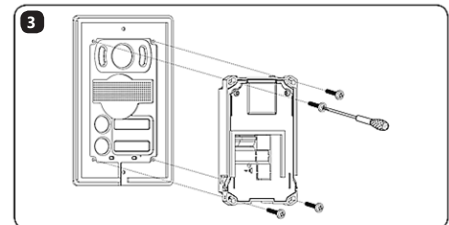
3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION MONTAGE DE L'APPAREIL

3.2.1. MONTAGE DE LA STATION EXTÉRIEURE

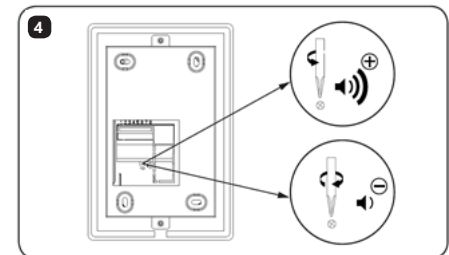
- 1) Desserrez les vis en haut et en bas de la station extérieure à l'aide de la clé fournie.
- 2) Séparez la station extérieure de la boîte d'installation.



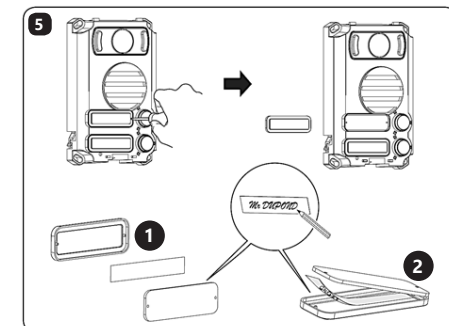
- 3) Desserrez les quatre vis à l'arrière de la station extérieure.



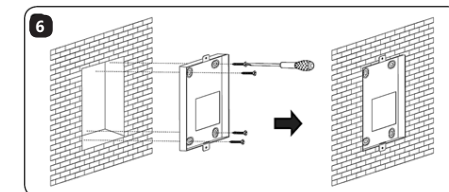
- 4) Connectez les câbles conformément au schéma de câblage (pkt. 3.2.3.) et réglez le volume.



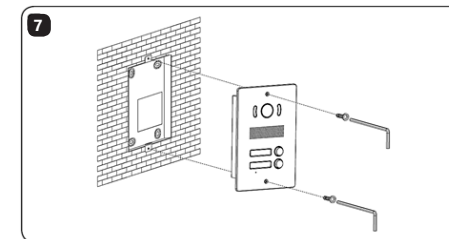
- 5) Retirez la plaque et écrivez dessus le nom / numéro d'appartement ou d'autres données.



- 6) Fixez la boîte d'installation avec des vis dans le trou approprié dans le mur (dimensions 110x158x57 mm, à une hauteur de 1,4-1,7 m),

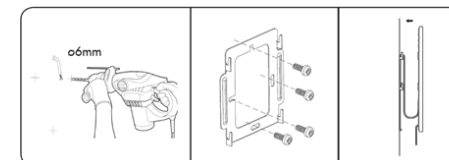


- 7) Fixez la station extérieure au boîtier d'installation et serrez les vis avec la clé fournie.

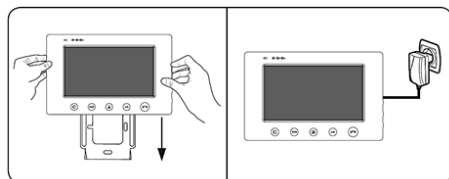


3.2.2. MONTAGE DU MONITEUR INTÉRIEUR

Fixez le support du moniteur au mur avec des vis. Connectez les câbles conformément au schéma de câblage (point 3.2.3.).

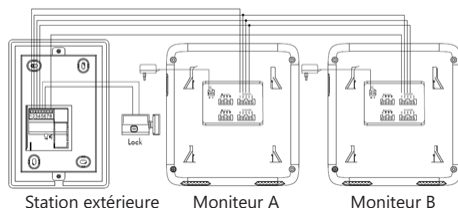


Après avoir connecté les câbles, placez le moniteur sur le support, branchez le chargeur, puis connectez-le à la prise.



Attention : Lors du choix de l'emplacement de montage des moniteurs internes, reportez-vous aux directives des points 2 et 3.4.

3.2.3. SCHÈME ÉLECTRIQUE



Câbles:

1. Audio
2. De mise à la terre
3. Vidéo
4. D'alimentation
8. Audio

Description:

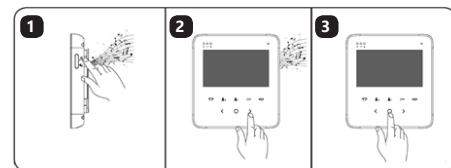
1. Les connexions 2,3,4 sur la station extérieure doivent être connectés aux connexions 012, 013, 014 sur le moniteur intérieur A et B.
2. La connexion 1 de la station extérieure doit se connecter au port 011 du moniteur intérieur A.
3. La connexion 8 de la station extérieure doit se connecter au terminal 011 du moniteur intérieur B.
4. La connexion + - sur le moniteur interne A et B doit se connecter au chargeur.
5. Les connexions 5,6 de la station extérieure doivent être connectées à une serrure électrique.

Type de câble : 4 câbles de connexion (à 4 conducteurs RVV). La distance maximale de fonctionnement : 50m.

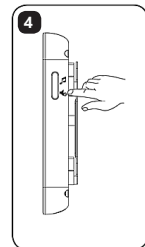
3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.3.1. SÉLECTION DE SONNERIE

- 1) Pour sélectionner une mélodie de sonnerie, appuyez sur l'icône illustrée dans la figure ci-dessous.
- 2) Appuyez à nouveau pour changer la mélodie. Appuyez ensuite sur „<” ou „>” pour régler le volume de la sonnerie.
- 3) Pour accepter les modifications, appuyez sur „o”.

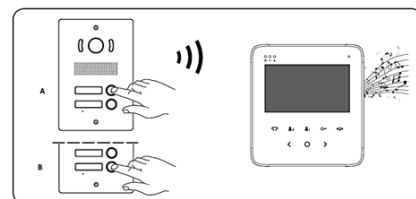


- 4) Pour désactiver le moniteur, appuyez sur l'icône illustrée dans la figure ci-dessous. La LED indiquant le mode muet s'allume sur le dessus du moniteur. Une fois la connexion établie, le moniteur ne sonnera pas, seule l'image sera visible.

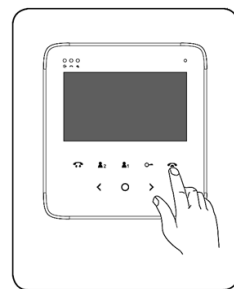


3.3.2. ÉTABLIR UNE CONNEXION

Appuyez sur le premier bouton de la station extérieure pour vous connecter au moniteur A. Pour vous connecter au moniteur B, appuyez sur le deuxième bouton de la station extérieure. Le moniteur émettra alors un son conformément aux paramètres et l'écran affichera l'image enregistrée par la caméra de la station extérieure.



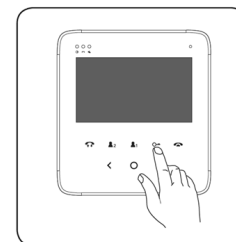
Pour démarrer une conversation avec une personne à l'extérieur, appuyez sur l'icône représentée sur la figure. Dans le même temps, le voyant de connexion vocale en haut du moniteur s'allumera. Pour démarrer une conversation avec une personne à l'extérieur, appuyez sur l'icône représentée sur la figure. Dans le même temps, le voyant de connexion vocale en haut du moniteur s'allumera.



ATTENTION : Pendant la conversation, vous pouvez régler le volume, la luminosité et le contraste de l'écran.

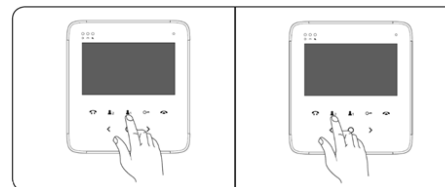
3.3.3. OUVERTURE DE LA PORTE

Pour ouvrir la porte, appuyez sur l'icône illustrée sur la figure.



3.3.4. APERÇU DE LA CAMÉRA

Pour obtenir un aperçu de la caméra 1 ou 2, appuyez sur l'icône d'aperçu de la caméra avec le numéro approprié. Le temps d'affichage est d'environ 20 secondes, après ce temps l'écran devient vierge.

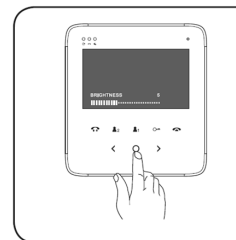


Lors de l'affichage de l'aperçu de l'image de la caméra, il est possible de déverrouiller la porte, de recevoir un appel vocal et de régler le contraste et la luminosité de l'écran. Attention : Le kit comprend une caméra. Pour installer une deuxième caméra, connectez-la au moniteur B dans la jonction „outdoor 2”.

Si la deuxième caméra n'est pas connectée, un écran bleu apparaît après avoir appuyé sur l'icône d'aperçu de la caméra 2.

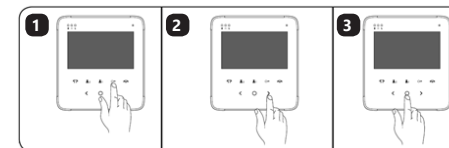
3.3.5. RÉGLAGE DU VOLUME DE LA CONVERSATION AINSI QUE DE LA LUMINOSITÉ ET DU CONTRASTE DE L'ÉCRAN

Pour entrer les paramètres, appuyez sur l'icône de sélection / retour „o”. L'écran affichera la fonction „brightness” - luminosité et une barre avec l'échelle. Pour modifier l'échelle, utilisez les icônes „<”, „>”. Une nouvelle pression sur l'icône „o” acceptera les paramètres et passera aux paramètres suivants: „color” - contraste et „volume” - volume de conversation. Pour effectuer des modifications, procédez de la même manière que pour les paramètres de luminosité et confirmez les modifications avec l'icône „o”.



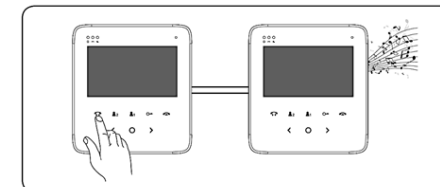
3.3.6. RÉGLAGE DU TEMPS DE DÉVERROUILLAGE DE LA SERRURE ÉLECTRONIQUE

- 1) Pour entrer les paramètres, appuyez sur l'icône de déverrouillage pendant 4 secondes (un son confirmera le temps approprié).
- 2) Utilisez ensuite les icônes „<”, „>” pour régler le temps. Possibilité de régler sur 1,2,3,4 ou 5s.
- 3) Pour confirmer la sélection, appuyez sur l'icône „o”.

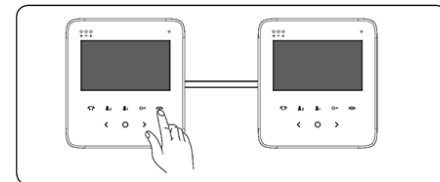


3.3.7. UTILISATION DE LA FONCTION DE COMMUNICATION INTERNE

Pour établir cette connexion, appuyez sur l'icône de communication interne sur l'un des moniteurs. Ensuite, le deuxième moniteur sonnera.



Pour répondre à cet appel, appuyez sur l'icône de début d'appel (comme pour un appel normal). La fin de la connexion est similaire.



3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau. (également une station extérieure)
- b) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- c) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage. (ceci est particulièrement important lors du nettoyage de la caméra et de l'écran du moniteur)
- d) N'utilisez pas de liquide vaisselle, de nettoyant pour vitres, de diluant à peinture ou de liquides corrosifs pour le nettoyage.
- e) Faites attention à l'éclairage du lieu de montage du moniteur, car une lumière trop vive peut provoquer l'illisibilité de l'image.
- f) Ne touchez pas l'écran du moniteur avec les mains mouillées.
- g) Évitez de toucher l'écran du moniteur et de jeter, secouer ou frapper le moniteur.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Videocitofono per casa bifamiliare
Modello	ST-VP-100
Monitor	
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	Ingresso: AC 110-240V, 60-50Hz Uscita: DC 15V, 1200mA
Display	4,3" TFT-LCD
Suonerie	16 suonerie polifoniche
Distanza di lavoro [m]	50
Temperatura di lavoro [°C]	-5 ~ +40
Umidità di lavoro [%]	10 ~ 90
Dimensioni [mm]	135x122x20
Unità esterna	
Tensione nominale [V~]	DC 15V 1200mA
Fotocamera	CMOS 600 Tvls
LED per la visione notturna	5
Temperatura di lavoro [°C]	-20 ~ +50
Umidità di lavoro [%]	< 90
Dimensioni [mm]	122x182x40

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!



Usare solo in ambienti chiusi. (Solo per componenti interne del set).



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al VIDEOCITOFONO PER CASA BIFAMILIARE.

2.1. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

- È vietato collegare elementi del citofono ad installazioni diverse da quelle indicate dal produttore.
- Non inserire oggetti metallici nelle aperture e nelle fessure del citofono, poiché ciò potrebbe provocare scosse elettriche o incendi.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Gli elementi interni del citofono non devono essere installati in ambienti con elevata umidità, ad es. bagni o vicino a fonti di calore, ad es. tubi, radiatori.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo viene utilizzato per la comunicazione vocale tra la unità esterna e il monitor interno. Permette inoltre di visualizzare l'immagine della telecamera e di aprire la serratura elettrica tramite il monitor interno.

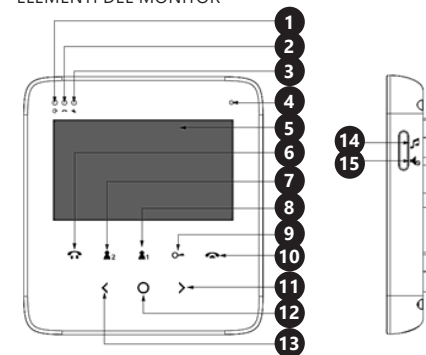
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
ELEMENTI DEL KIT

Denominazione	Fig	Quanti
Monitor		2
Supporto per monitor		2
Unità esterna		1
Scatola di montaggio		1
Caricabatterie		1
Tassello		10
Vite		10

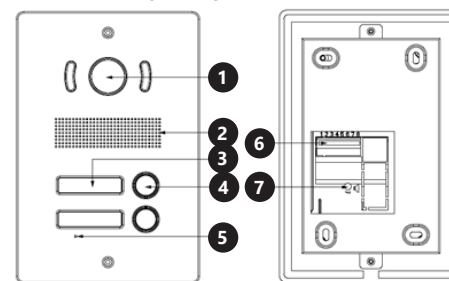
Chiave		1
Morsetto per cavi a 4 conduttori		6

ELEMENTI DEL MONITOR



- Indicatore di potenza
- Indicatore di chiamata vocale
- Indicatore di modalità di silenziamento
- Microfono
- Schermo
- Comunicazione interna
- Icona di anteprima della fotocamera 2
- Icona di anteprima della fotocamera 1
- Icona di apertura della serratura della porta
- Icona di avvio/arresto della chiamata
- Icona di regolazione (luminosità, contrasto, volume) - diminuzione
- Icona di conferma selezione/ ritorno
- Icona di regolazione (luminosità, contrasto, volume) - aumento
- Pulsante di selezione dei suoni
- Pulsante di silenziamento

ELEMENTI DELL'UNITÀ ESTERNA

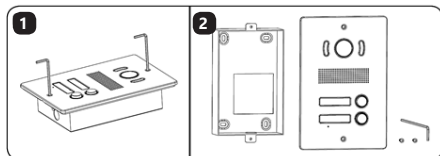


- Telecamera
- Altoparlante
- Posto per nome/numero
- Pulsante di collegamento
- Microfono
- Connettore
- Controllo di volume

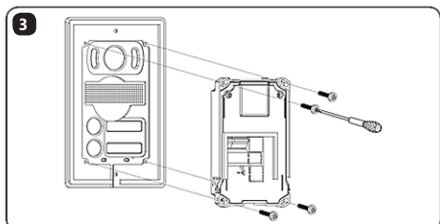
3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

3.2.1. MONTAGGIO DELL'UNITÀ ESTERNA

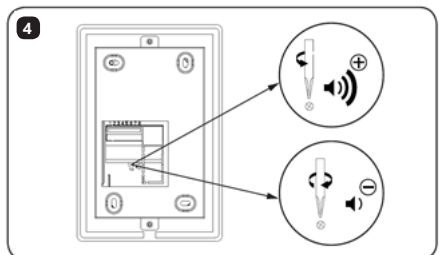
- 1) Rimuovere le viti in alto e in basso dell'unità esterna utilizzando la chiave in dotazione.
- 2) Separare l'unità esterna dalla scatola di montaggio.



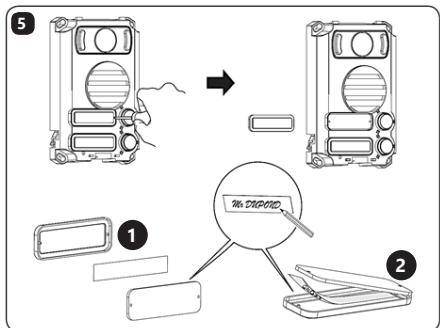
- 3) Allentare le quattro viti presenti sul retro dell'unità esterna.



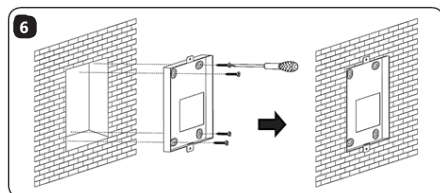
- 4) Collegare il cavo secondo lo schema elettrico (paragrafo 3.2.3.) e regolare il volume.



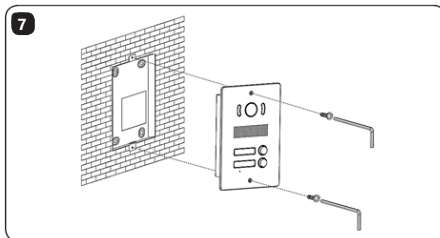
- 5) Rimuovere la targa e riportarvi il nome/numero dell'appartamento o altri dati.



- 6) Fissare la scatola di montaggio con le viti in un foro idoneo nel muro (dimensioni 110x158x57 mm, altezza 1,4-1,7 m).

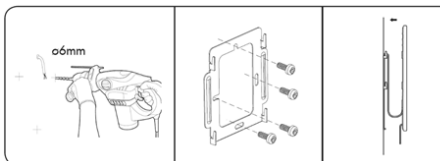


- 7) Fissare l'unità esterna alla scatola di montaggio e serrare le viti con la chiave in dotazione.

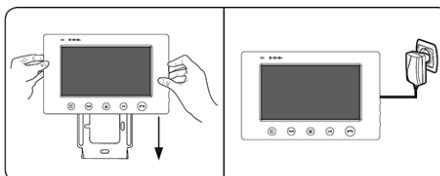


3.2.2. MONTAGGIO DEL MONITOR INTERNO

Fissare il supporto del monitor alla parete mediante viti. Collegare il cablaggio conformemente allo schema (punto 3.2.3.).

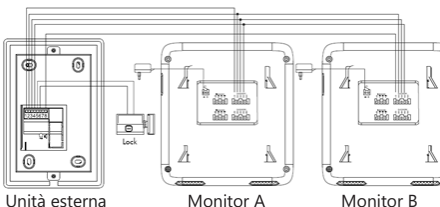


Dopo aver collegato i cavi, posizionare il monitor sulla staffa, inserire l'alimentatore e poi collegarlo ad una presa di corrente.



NOTA: Per la scelta della posizione dei monitor per interni, seguire le istruzioni di cui ai punti 2 e 3.4.

3.2.3. SCHEMA ELETTRICO



Unità esterna

Monitor A

Monitor B

Fili:

1. Audio
2. Messa a terra
3. Video
4. Alimentazione elettrica
8. Audio

Descrizione:

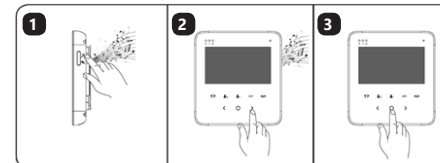
1. I terminali 2,3,4 sull'unità esterna devono essere collegati ai terminali 012, 013, 014 sul monitor interno A e B.
2. Il terminale 1 sull'unità esterna deve essere collegato al terminale 011 sul monitor interno A.
3. Il terminale 8 sull'unità esterna deve essere collegato al morsetto 011 del monitor interno B.
4. Il terminale + - sul monitor interno A e B deve essere collegato al caricabatterie.
5. Il terminale 5.6 sull'unità esterna deve essere collegato alla serratura elettrica.

Tipo di cavo: 4 cavi di collegamento (RVV a 4 conduttori).
Distanza massima di lavoro: 50m.

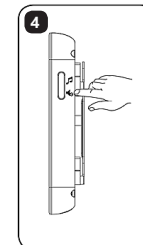
3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.3.1. SELEZIONE DELLA SUONERIA

- 1) Per selezionare la suoneria, premere l'icona indicata nella figura sottostante.
- 2) Premendo nuovamente si può cambiare la suoneria. Quindi premere „<“ o „>“ per impostare il volume della suoneria.
- 3) Premere „o“ per accettare le modifiche.

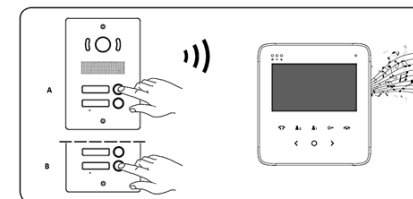


- 4) Per disattivare l'audio del monitor, premere l'icona indicata nella figura seguente. Quindi si accenderà il LED sulla parte superiore del monitor per indicare la modalità di silenziamento. Quando la connessione è stabilita, il monitor non squilla, ma sarà visibile solo l'immagine.

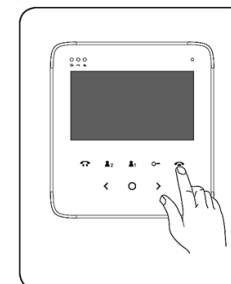


3.3.2. CONNESSIONE

Premere il primo pulsante dell'unità esterna al fine di collegarsi al monitor A. Per collegarsi al monitor B, premere il secondo pulsante dell'unità esterna. Il monitor emetterà quindi un segnale acustico in base alle impostazioni e verrà visualizzata l'immagine registrata dalla telecamera dell'unità esterna.



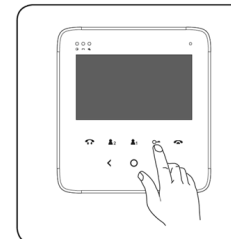
Per poter parlare con una persona che si trova all'esterno, bisogna premere l'icona indicata nella figura. Allo stesso tempo, l'indicatore della chiamata vocale si illumina nella parte superiore del monitor. Per terminare la chiamata, premere nuovamente l'icona.



Nota: È possibile regolare il volume, la luminosità e il contrasto dello schermo durante la chiamata.

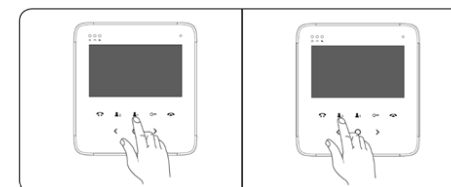
3.3.3. APERTURA DELLA PORTA

Al fine di aprire la porta bisogna premere l'icona indicata nella figura.



3.3.4. ANTEPRIMA DELLA TELECAMERA

Per ottenere l'anteprima dalla telecamera 1 o 2, premere l'icona dell'anteprima della telecamera con il numero corrispondente. Il tempo di visualizzazione è di circa 20 secondi, successivamente lo schermo si disattiva.



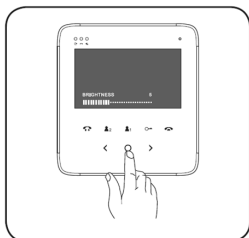
Durante la visualizzazione anteprima della telecamera, è possibile sbloccare la porta, rispondere alla chiamata vocale e impostare il contrasto e la luminosità dello schermo.

Nota: Il kit contiene una sola telecamera. Per installare una seconda telecamera, occorre collegarla al monitor B nella connessione „outdoor 2“.

Se la seconda telecamera non è collegata, alla pressione dell'icona di anteprima della telecamera 2 apparirà uno schermo blu.

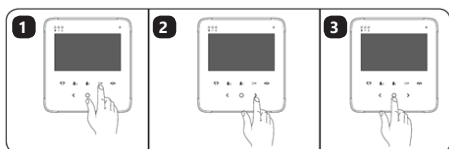
3.3.5. IMPOSTAZIONE DEL VOLUME DI CHIAMATA E DELLA LUMINOSITÀ E DEL CONTRASTO DELLO SCHERMO

Per entrare nelle impostazioni, premere l'icona di conferma della selezione / ritorno „o”. Lo schermo mostrerà la funzione „brightness” - luminosità e la barra con la scala. Per apportare modifiche alla scala utilizzare le icone „<”, „>”. Premendo nuovamente l'icona „o” si accettano le impostazioni e si passa ai seguenti: „color” - contrasto e „volume” - volume della conversazione. Per effettuare le modifiche, procedere come nelle impostazioni di luminosità e confermare le modifiche con l'icona „o”.



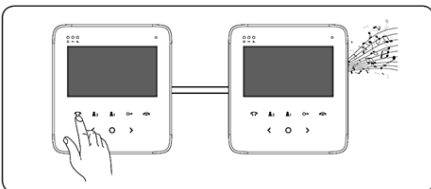
3.3.6. IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI SBLOCCO DELLA SERRATURA ELETTRONICA

- 1) Per accedere alle impostazioni, premere l'icona di sblocco per 4s (il tempo corretto verrà confermato dal suono).
- 2) Quindi utilizzare le icone „<”, „>” per impostare l'ora. E' possibile impostare 1,2,3,4 o 5s.
- 3) Per confermare la selezione, premere l'icona „o”.

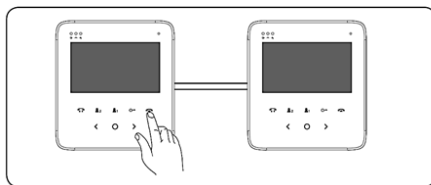


3.3.7. UTILIZZO DELLA FUNZIONE DI COMUNICAZIONE INTERNA

Per stabilire questo collegamento, premere l'icona di comunicazione interna su uno dei monitor. A questo punto il secondo monitor suonerà.



Per rispondere a questa chiamata, premere l'icona di avvio (come per una chiamata normale). Per terminare la chiamata, seguire la stessa procedura.



3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua. (si riferisce anche all'unità esterna)
- b) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- c) Per la pulizia utilizzare un panno morbido. (questo è particolarmente importante durante la pulizia della telecamera e dello schermo del monitor).
- d) Per la pulizia non utilizzare detersivi per piatti, detersivi per vetri, diluenti per vernici o liquidi caustici.
- e) Prestare attenzione all'illuminazione del luogo di montaggio del monitor, poiché una luce troppo forte può causare una visione illeggibile.
- f) Non toccare lo schermo del monitor con le mani bagnate.
- g) Evitare di colpire lo schermo del monitor e di lanciare, scuotere o sbattere il monitor.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Videoportero para 2 viviendas
Modelo	ST-VP-100
Monitor	
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	Entrada: AC 110-240V, 60-50Hz Salida: DC 15V, 1200mA
Pantalla	4,3" TFT-LCD
Timbres	16 melodías polifónicas
Distancia de trabajo [m]	50
Temperatura de trabajo [°C]	-5 ~ +40
Humedad de trabajo [%]	10 ~ 90
Dimensiones [mm]	135x122x20
Puesto exterior	
Voltaje [V ~]/	DC 15V 1200mA
Cámara	CMOS 600 Tvls
Diodos LED de visión nocturna	5
Temperatura de trabajo [°C]	-20 ~ +50
Humedad de trabajo [%]	< 90
Dimensiones [mm]	122x182x40

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!



Uso exclusivo en áreas cerradas. (Solo para componentes internos del set).



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato” o „producto” en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a VIDEOPORTERO PARA 2 VIVIENDAS.

2.1. SEGURIDAD

- a) No conecte elementos del interfono a instalaciones que no sean las indicadas por el fabricante.
- b) No introduzca objetos metálicos en las aberturas y ranuras de los elementos del interfono, ya que podría provocar descargas eléctricas o incendios. Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- d) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- f) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños
- g) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso. Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- h) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- i) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- j) Los elementos internos del interfono no deben instalarse en salas con mucha humedad, por ejemplo, baños; o cerca de fuentes de calor, por ejemplo, tuberías, radiadores.



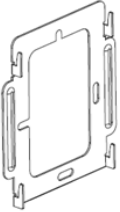
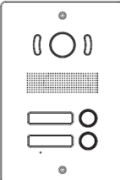
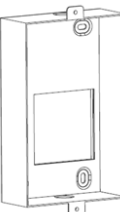
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato permite la comunicación por voz entre la unidad exterior y el monitor interior. También permite ver imagen a través de la cámara y abrir la cerradura eléctrica por medio del monitor interior.

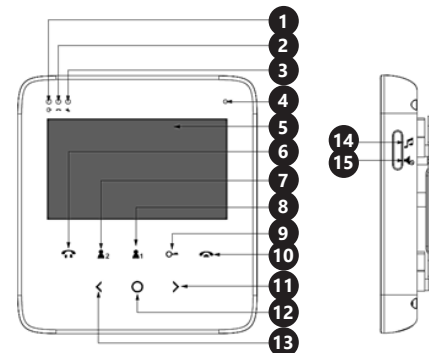
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO ELEMENTOS DEL KIT

Nombre	Fig	Cantidad
Monitor		2
Mango en el monitor		2
Puesto exterior		1
Caja de instalación		1
Cargador		1
Perno de expansión		10
Tornillo		10

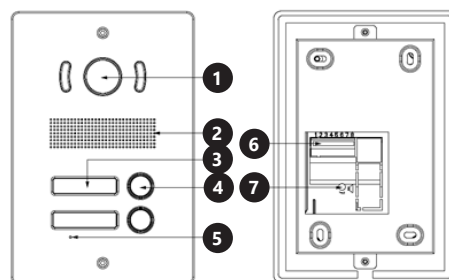
Llave		1
Terminal para cables de 4 hilos		6

ESTRUCTURA DEL MONITOR



1. Indicador de potencia
2. Indicador de establecimiento de la conexión por voz
3. Indicador del modo de silencio
4. Micrófono
5. Pantalla
6. Comunicación interna
7. Icono de vista de cámara 2
8. Icono de vista de cámara 1
9. Icono de desbloqueo de la puerta
10. Icono de inicio / finalización de la conversación
11. Icono de regulación (claridad, contraste, volumen) - reducción
12. Icono de confirmación de la selección / regreso
13. Icono de regulación (claridad, contraste, volumen) - aumento
14. Botón de selección de sonidos
15. Botón de silencio

Estructura de la unidad exterior

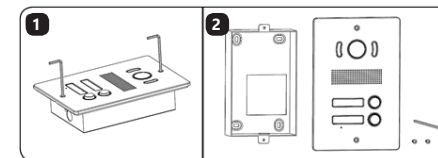


1. Cámara
2. Altavoz
3. Lugar para el nombre / número
4. Botón de conexión
5. Micrófono
6. Conector
7. Regulador de volumen

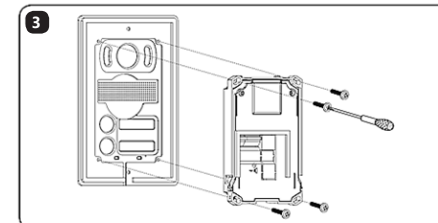
3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA MONTAJE DE LA MÁQUINA

3.2.1. INSTALACIÓN DE LA UNIDAD EXTERIOR

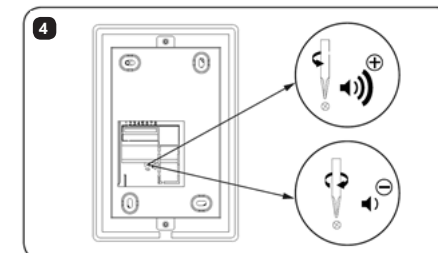
- 1) Use la llave adjunta para aflojar los tornillos de las partes superior e inferior de la unidad exterior.
- 2) Separe la unidad exterior de la caja de instalación.



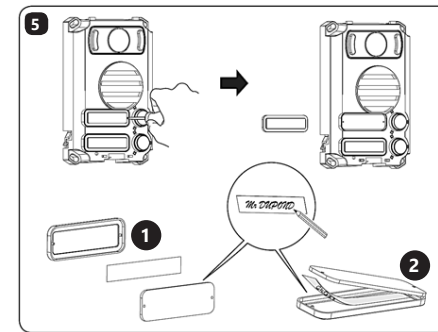
- 3) Afloje los cuatro tornillos de la parte trasera de la unidad exterior.



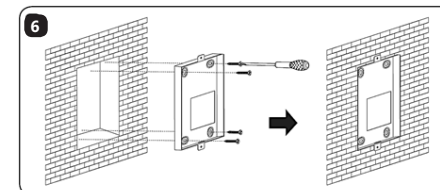
- 4) Conecte el cable según el esquema de conexiones (punto 3.2.3.) y regule el volumen.



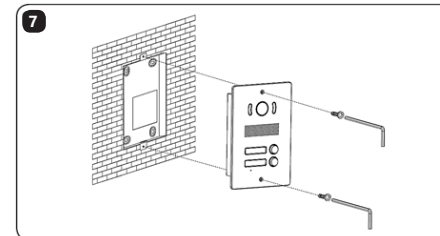
- 5) Retire la placa y escriba en ella el nombre / número de piso u otros datos.



- 6) Ajuste la caja de instalación con los tornillos en el orificio adecuado en la pared (de dimensiones 110x158x57 mm, a una altura de 1,4-1,7 m).

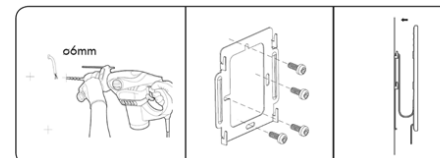


- 7) Fije la unidad exterior a la caja de instalación y apriete los tornillos con la llave adjunta.

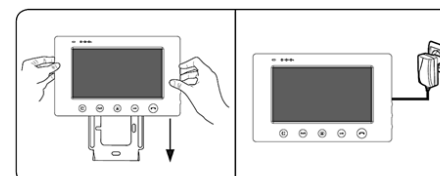


3.2.2. INSTALACIÓN DEL MONITOR INTERIOR

Ajuste el mango del monitor a la pared mediante tornillos. Conecte el cableado según el esquema (punto 3.2.3.)

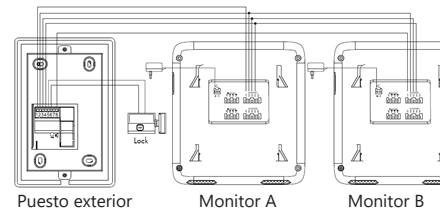


Después de instalar los cables, coloque el monitor en el mango, conecte la fuente de alimentación y empálmela a la entrada.



Atención: Al elegir el lugar de instalación de los monitores interiores, siga las indicaciones de los puntos 2 y 3.4.

3.2.3. ESQUEMA ELÉCTRICO



Puesto exterior

Monitor A

Monitor B

Cables:

1. De audio
2. De puesta a tierra
3. De vídeo
4. De alimentación
8. De audio

Descripción:

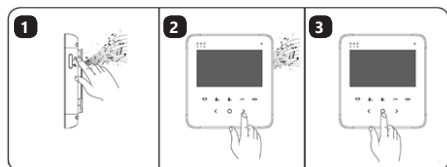
1. Las conexiones 2, 3 y 4 de la unidad exterior deben estar empalmadas a las conexiones 012, 013 y 014 en los monitores interiores A y B.
2. La conexión 1 de la unidad exterior debe estar empalmada a la conexión 011 del monitor interior A.
3. La conexión 8 de la unidad exterior debe estar empalmada a la conexión 011 del monitor interior B.
4. Las conexiones + - en los monitores interiores A y B deben estar empalmadas al cargador.
5. Las conexiones 5 y 6 de la unidad exterior deben estar empalmadas a la cerradura eléctrica.

Tipo de cable: 4 cables de conexión (de 4 hilos RVV).
Distancia de trabajo máxima: 50 m.

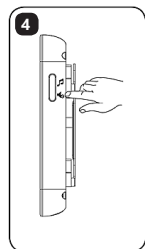
3.3. MANEJO DEL APARATO

3.3.1. SELECCIÓN DE TIMBRE

- 1) Para elegir la melodía del timbre, pulse el icono indicado en el dibujo siguiente.
- 2) Si lo vuelve a pulsar, podrá cambiar la melodía. A continuación, pulse < o > para ajustar el volumen del timbre.
- 3) Pulse „o” para aceptar los cambios.

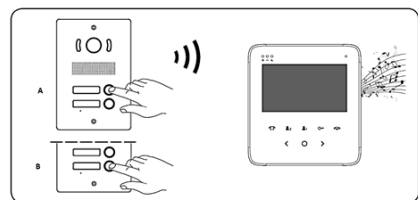


- 4) Para silenciar el monitor, pulse el icono indicado en el dibujo siguiente. Entonces, se iluminará el diodo indicador del modo silencio en la parte superior del monitor. Cuando se establezca una conexión, el monitor no sonará y solo se verá la imagen.

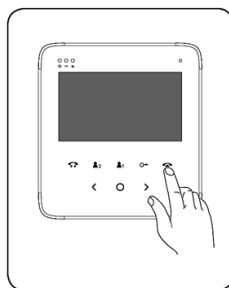


3.3.2. ESTABLECIMIENTO DE CONEXIÓN

Pulse el primer botón de la unidad exterior para conectarse con el monitor A y el segundo para conectarse con el monitor B. Entonces, el monitor emitirá un sonido de acuerdo con los ajustes, y en la pantalla se mostrará la imagen registrada por la cámara de la unidad exterior.



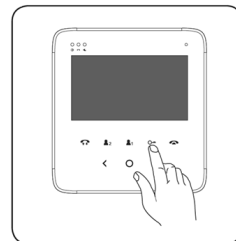
Para hablar con la persona que se encuentra en el exterior, pulse el icono indicado en el dibujo. Al mismo tiempo, el indicador de establecimiento de la conexión por voz se iluminará en la parte superior del monitor. Para finalizar la conversación, vuelva a pulsar el icono indicado en el dibujo.



ATENCIÓN: Durante la conversación, existe la posibilidad de ajustar el volumen, la claridad y el contraste de la pantalla.

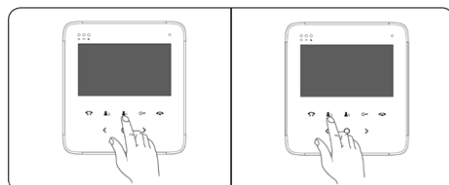
3.3.3. APERTURA DE PUERTA

Para abrir la puerta, pulse el icono indicado en el dibujo.



3.3.4. VISTA DE LA CÁMARA

Para ver las imágenes registradas por la cámara 1 o 2, pulse el icono de vista de la cámara con el número correspondiente. El tiempo de visión dura aprox. 20 s, tras lo cual la pantalla se apaga.



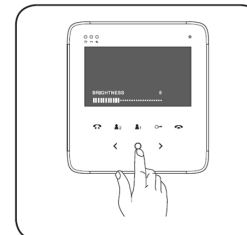
Mientras se vean las imágenes de la cámara, se puede desbloquear la puerta, iniciar la conexión por voz y ajustar el contraste y la claridad de la pantalla.

ATENCIÓN: El kit contiene una cámara. Para instalar otra, conéctela al monitor B en la conexión „outdoor 2”. Si no conecta la segunda cámara, después de pulsar el icono de vista de la cámara 2 aparecerá una pantalla azul.

3.3.5. AJUSTE DEL VOLUMEN DE LA CONVERSACIÓN Y LA CLARIDAD Y EL CONTRASTE DE LA PANTALLA

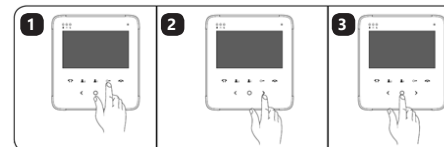
Para entrar en los ajustes, pulse el icono de confirmación de la selección / regreso „o”. En la pantalla aparecerá la

función „brightness”, es decir, claridad, y una banda con una escala. Para realizar cambios en la escala, use los iconos < y >. Si vuelve a pulsar el icono „o”, los ajustes se confirman y pasará a los siguientes: „color” (contraste) y „volume” (volumen de la conversación). Para realizar cambios, proceda de forma análoga al ajuste de la claridad y confirme los cambios mediante el icono „o”.



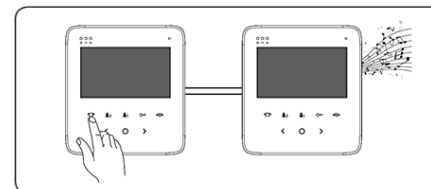
3.3.6. AJUSTE DEL TIEMPO DE DESBLOQUEO DE LA CERRADURA ELECTRÓNICA

- 1) Para entrar en los ajustes, pulse el icono de desbloqueo durante 4 s (una vez pasado ese tiempo se emitirá un sonido).
- 2) Después, use los iconos < y > para ajustar el tiempo. Puede establecerlo en 1, 2, 3, 4 o 5 s.
- 3) Para confirmar su selección, pulse el icono „o”.

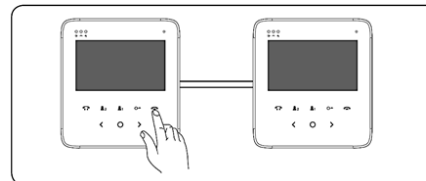


3.3.7. USO DE LA FUNCIÓN DE COMUNICACIÓN INTERNA

Para establecer esta conexión, pulse el icono de comunicación interna en uno de los monitores. Entonces, el segundo monitor sonará.



Para aceptar la conexión, pulse el icono de inicio de conversación (como en una conexión normal). Para finalizar la conexión, los pasos son análogos.



3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua. (también aplica a la unidad exterior)
- b) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- c) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza. (esto es especialmente importante a la hora de limpiar la cámara o la pantalla del monitor)
- d) No limpie con lavaplatos, limpiacristales, disolventes de esmaltes ni otros líquidos corrosivos.
- e) Preste atención a la iluminación del lugar de instalación de los monitores, ya que una luz demasiado potente puede impedir que se vean las imágenes.
- f) No toque la pantalla del monitor con las manos mojadas.
- g) Evite dar golpes a la pantalla del monitor y no lance, agite o golpee el monitor.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

STAMONY



RoHS

expondo.de

1

Product Name

2-Family House Video Doorphone

2

Model

ST-VP-100

3

Power supply

15V  1,2A

4

Production Year

5

Serial No.

6

Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul.
Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	1	2	3	4	5	6
DE	Produktname	Modell	Spannung/ Frequenz	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Product Name	Model	Voltage/ Frequency	Production Year	Serial No.	Importer
PL	Nazwa Produktu	Model	Napięcie/ Częstotliwość	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/ Frekvence	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/ Fréquence	Année de production	Numéro de série	Importateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/ Frequenza	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/ Frecuencia	Año de producción	Número de serie	Importador

NOTES/NOTIZEN

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.de